

Calle MAYOR 78

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1995 • Año IV • Nº 78 • Del 13 de julio al 1 de agosto



No faltó la lluvia
en la Feria del libro

Gama Peugeot 306

Pruébelos en

**Automóviles
MARCO**

Avda. Carlos VII, 29 • ☎ 55 00 76 • ESTELLA


PEUGEOT
SU CONCESSIONARIO



A G E N D A T E L E F O N I C A

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL	092
ESTACION DE AUTOBUSES	55 01 27
CENTRO DE SALUD	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA)	54 80 00
DYA	27 70 00
CRUZ ROJA	55 10 11
BOMBEROS	55 03 61
GUARDIA CIVIL	55 44 54
INEM	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA	55 27 11
FENSA	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS	55 17 92
CUARTEL MILITAR	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA	55 48 10
ASOCIACION DE COMERCIANTES DE ESTELLA-LIZARRA	54 60 70

CASA DE CULTURA	55 17 47
COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI"	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA	55 44 08
OFICINA DE TURISMO	55 40 11
LA ESTELLESA S.A.	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU	54 60 37
HACIENDA FORAL	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MAÑERU	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE	53 90 08

MONASTERIO DE IRACHE	55 44 64
AEROPUERTO / AVIACO	31 75 12
ESTACION DE RENFE	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO	10 94 00
POLICIA	091
POLICIA FORAL	088
TRAFICO (ESTELLA)	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION	10 75 00
S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE"	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°1	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°2	55 02 94



swatch+
Desde **5.000** Ptas.
Todos los modelos de relojes de la marca **SWATCH** a tu disposición en:
RR
Joyería-Relojería
RICARDO ROS
OMEGA
Baja Navarra, 5 • Tel. 55 46 03 • ESTELLA

CRISTALERIA URRA, S.L.

- CRISTALERIA EN GENERAL • VIDRIERAS • BISELADOS
- MAMPARAS DE BAÑO • DOBLE ACRISTALAMIENTO
- DECORACION EN CRISTAL • LUNAS DE SEGURIDAD
- INSTALACIONES COMERCIALES

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE :

climalit 
UN BUEN AMBIENTE

Ventanas de PVC **Karpesa**

ALMACEN: Monasterio de Iruzu, s/n • Tel. y Fax 55 17 34
EXPOSICION: C/ Mayor, 92 • Tel. 55 1546
31200 ESTELLA (Navarra)

VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

SU VIVIENDA DE PROTECCION OFICIAL POR: **6.340.000 PTAS.**

*Adelántese ahora y elija
el tipo de vivienda y altura*

Por **32.984** Ptas./mes
CUOTA PRESTAMO
HIPOTECARIO

**INICIAMOS LA VENTA DE LA CUARTA
¡Y ULTIMA FASE!**

AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%
EXENCIONES EN CONTRIBUCION URBANA,
IMPUESTO DE PLUSVALIA, ESCRITURAS
MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA
EN ZONA DE EXPANSION, CON GRAN FUTURO.
FRENTE A SABECO

.....
INFORMACION EN OBRA

(Junto al Volante)

Tel. 55.23.19

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldívar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorria, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda, Eivira Ganuza.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Y a falta menos para fiestas. La verdad es que nuestro último número anterior al Especial Fiestas 1995. Antes de nada, comentamos que el nº 79 no saldrá hasta el 2 de agosto, por lo tanto habrá que esperar unos días más de lo habitual.

Pero si nos centramos en éste, veremos que continuamos con la serie de entrevistas que estamos haciendo a los nuevos representantes de la ciudad. Este número, y por orden de votos, es Ana Pereda, cabeza de lista de UPN, la entrevistada.

La feria del libro celebrada hace unos días en Estella también es uno de los reportajes principales.

Otro tema es que estos días hemos sido visitados por alrededor de mil australianos, neozelandeses y sudafricanos que han pernoctado, pocas horas, en el Camping Lizarra para asistir a los Sanfermines. Algo curioso que podréis leer en las páginas 22 y 23.

Las exposiciones, la encuesta, horóscopo, etc. siguen estando donde estaban.

En cuanto al deporte tenemos una entrevista con Eladio Pérez, jugador del Alavés; badminton y fútbol sala femenino en Arróniz son también temas interesantes.

Como también se puede apreciar las cartas remitidas a la redacción están en auge. Sólo pedimos que esas cartas, opiniones, comentarios, etc. estén firmadas por sus autores y con un teléfono de contacto.

Sin más nos despedimos hasta agosto, que será el número 79 de "Calle Mayor" que, por supuesto, como en números especiales anteriores irá a color.

Hasta agosto.

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estollesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoven"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

¿Tiene problemas con su ordenador?

EGA *La solución*
INFORMATICA

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

○ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix

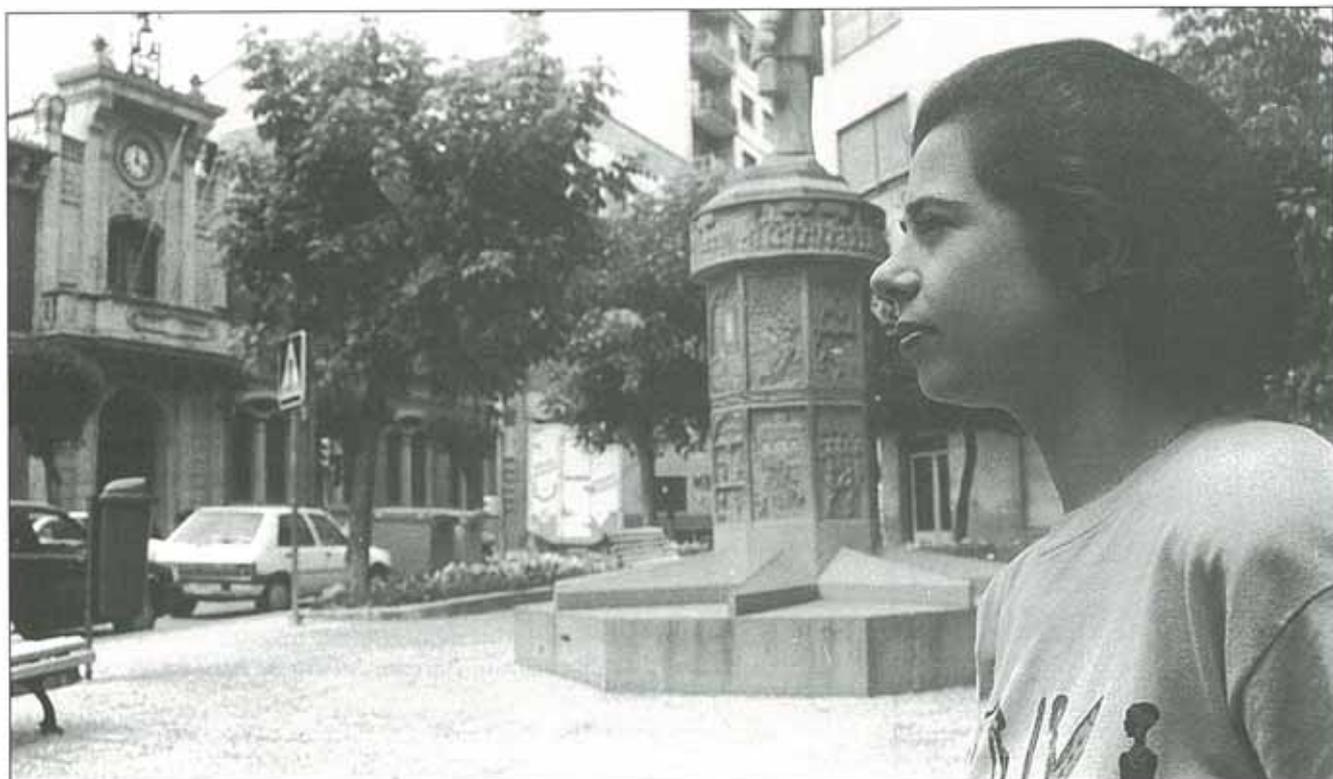


ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA





Ana Pereda: "UPN ha sufrido una marginación premeditada y alevosa"

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

FUE LA CARA NUEVA DE LAS PASADAS ELECCIONES MUNICIPALES Y, SI BIEN NO ERA LA ÚNICA NOVATA EN LAS LISTAS, SI LA QUE ASPIRABA A LO MÁS ALTO. ANA PEREDA, 29 AÑOS, PERIODISTA, SE PRESENTÓ COMO CABEZA DE LISTA DE UPN, LOGRANDO SER LA MÁS VOTADA EN ESTELLA. SIN EMBARGO, NO PUDO SER CON MAYORÍA ABSOLUTA, POR LO QUE TENDRÁ QUE CONFORMARSE EJERCIENDO DE OPOSICIÓN TRAS EL PACTO TRIPARTITO DE PSOE, CUE-LKB Y EA.

-PREGUNTA: ¿Confiaba usted en que los estellese le dieran la Alcaldía?

-RESPUESTA: Confiaba en que sí. Pienso que no he sacado la Alcaldía, pero sí el techo electoral del centro derecha en Estella. Estoy satisfecha de haber conseguido 2.547 votos, que supone el 38% de los electores estellese. Se puede considerar un éxito para una persona que ha incurrido por primera vez en elecciones. Y no hay que olvidar que somos la lista más votada.

-P: En una entrevista con este medio, José Luis Castejón nos decía que sus posiciones era difíciles de acercar porque el concepto de ciudad era diametralmente opuesto. Y es más, al respecto decía que a ustedes las directrices se

las marcan en Pamplona.

-R: Por un lado, el programa político de los tres partidos del pacto se parece como dos gotas de agua al de UPN, excepto en aspectos políticos. Los planes, inversiones y reformas previstas figuran en el programa que UPN sacó en la campaña, mientras que el PSOE no presentó ninguno, y ahora el PSOE y los otros grupos lo han hecho suyo. Por lo tanto, en este terreno no tiene por qué haber dificultades con UPN en la gestión municipal. Otra cosa será si ésta se lleva a cabo con la claridad, transparencia y austeridad que prometía UPN.

Por otro lado, el Comité Local de UPN, junto al Grupo Municipal tienen libertad total y absoluta en sus decisiones de política municipal. Jamás el partido se ha interferido, salvo que planteáramos cosas que fueran justamente contra la propia ideología de UPN, lo cual no suele ser habitual dentro de la política municipal, y hasta ahora no se ha dado.

-P: También se refirió a ustedes cuando se habló de las conversaciones que su partido mantuvo con EA. Para José Luis Castejón, lo único que UPN buscaba era quitarle a él personalmente la Alcaldía.

-R: Iniciamos contactos con todos los gru-

pos, de mayor a menor resultados, presentes en el Ayuntamiento, salvo con HB. Primero con el PSOE, que nos dijeron que no querían acuerdo sino mantener el pacto tripartito anterior; con CUE, que no nos volvió a llamar y vimos su intención hacia el pacto. Entonces llegó EA. La decisión de contactar fue en primer lugar por la afinidad programática, que no ideológica, en la gestión municipal. Algo que la mayor parte de los votantes de UPN comprendieron ante la total negativa de PSOE y CUE de pactar programas de gobierno con nuestra formación. Así la única alternativa era una puerta de diálogo con EA, o de lo contrario quedar relegados a un papel secundario en el Ayuntamiento.

-P: ¿Pero de qué se trató en esa reunión? Se ha hablado de banderas, de alcaldía...

-R: Era un apoyo de programa conjunto, en la que ellos ofrecerían su apoyo a la Alcaldía de UPN. EA no entendió la propuesta, y esa fue nuestra única reunión. Después, mediante un escrito, se les ofreció la posibilidad de que UPN pudiera apoyar una alcaldía de EA, pero con una serie de condiciones que entendíamos se deberían cumplir. Finalmente EA ofreció

su disconformidad por teléfono, y a raíz de ello surgieron una serie de informaciones que no eran ciertas, y que no fueron contrastadas. En concreto, es absolutamente falso que UPN sugiriera a EA la colocación de la Ikurriña en el Ayuntamiento. Si UPN hubiera hecho esa sugerencia, hoy probablemente, hubiera habido una Alcaldesa. Y además, si hubiéramos hecho esa propuesta, hubiéramos roto la esencia ideológica de UPN.

•"NO HE SACADO LA ALCALDIA PERO SÍ EL TECHO ELECTORAL DEL CENTRO DERECHA EN ESTELLA"

-P: Usted es la persona que forma parte de la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento. ¿Ve posible que seis personas de diferentes partidos se pongan de acuerdo en asuntos candentes de la ciudad? Por ejemplo con el tema del traslado del cuartel de la Guardia Civil.

-R: Yo espero que sí, que en los asuntos importantes prime el beneficio de Estella sobre los criterios puramente ideológicos. El tema del cuartel es un punto que UPN no comparte, aunque aún no sabemos cual es el acuerdo exacto. Pero no entendemos qué necesidad hay de trasladar el cuartel al extrarradio. UPN piensa que su ubicación es correcta y creemos que las explicaciones del Alcalde en CALLE MAYOR no son válidas.



•"SI EL ALCALDE PRETENDE SER SÓLO ALCALDE DE LOS VOTANTES DE LOS OTROS CUATRO GRUPOS MUNICIPALES, DEBERÍA PEDIR SU SUELDO A LOS CONTRIBUYENTES QUE LES HAN VOTADO, Y NO A LOS CERCA DEL 40% QUE HA DISCRIMINADO"

-P: Por cierto, ¿Qué postura va a tomar su partido con respecto a las banderas?

-R: UPN piensa que es una obligación que figuren todas las banderas oficiales en el Ayuntamiento: la de Estella, Navarra y España. Pienso que con cualquier otra fórmula, como colocar sólo la de Estella en actos oficiales, se está incurriendo en ilegalidad.

•"SI UPN HUBIERA SUGERIDO LA COLOCACIÓN DE LA IKURRIÑA A EA, HOY PROBABLEMENTE HUBIERA HABIDO UNA ALCALDESA"

-P: ¿Van a tomar ustedes alguna medida especial?

-R: Nosotros no. Simplemente esperamos que se cumpla la legalidad.

-P: ¿Qué creen ustedes que tanto ha molestado a José Luis Castejón de su programa electoral, al que califica de "panfleto", o "campana agresiva"?

-R: Llamó panfleto a un informe documentado veraz y analizado con datos totalmente comprobables. Si él piensa que este informe no es cierto, que demuestre por qué. Hemos llevado una campaña electoral normal, sin la agresividad que él comenta, y piensa erróneamente que nos hemos centrado en atacar a su persona, cuando es algo totalmente falso.

ZAPATILLA DE FIESTAS

COMODA, FLEXIBLE, LAVABLE...
...y con cordones rojos

Venta directa en la misma fábrica

Venga e infórmese



CALZADO DEPORTIVO
Merkatondoa, 16 - Nave 11
31200 ESTELLA
Tel. 55 46 51



•“EL PROGRAMA POLITICO DE LOS TRES PARTIDOS EN EL PACTO, SE PARECE COMO GOTAS DE AGUA AL DE UPN”

-P: ¿Se sienten discriminados con el reparto de presidencias en las Comisiones Informativas? Ustedes cuentan con sólo una cuando aspiraban a cinco.

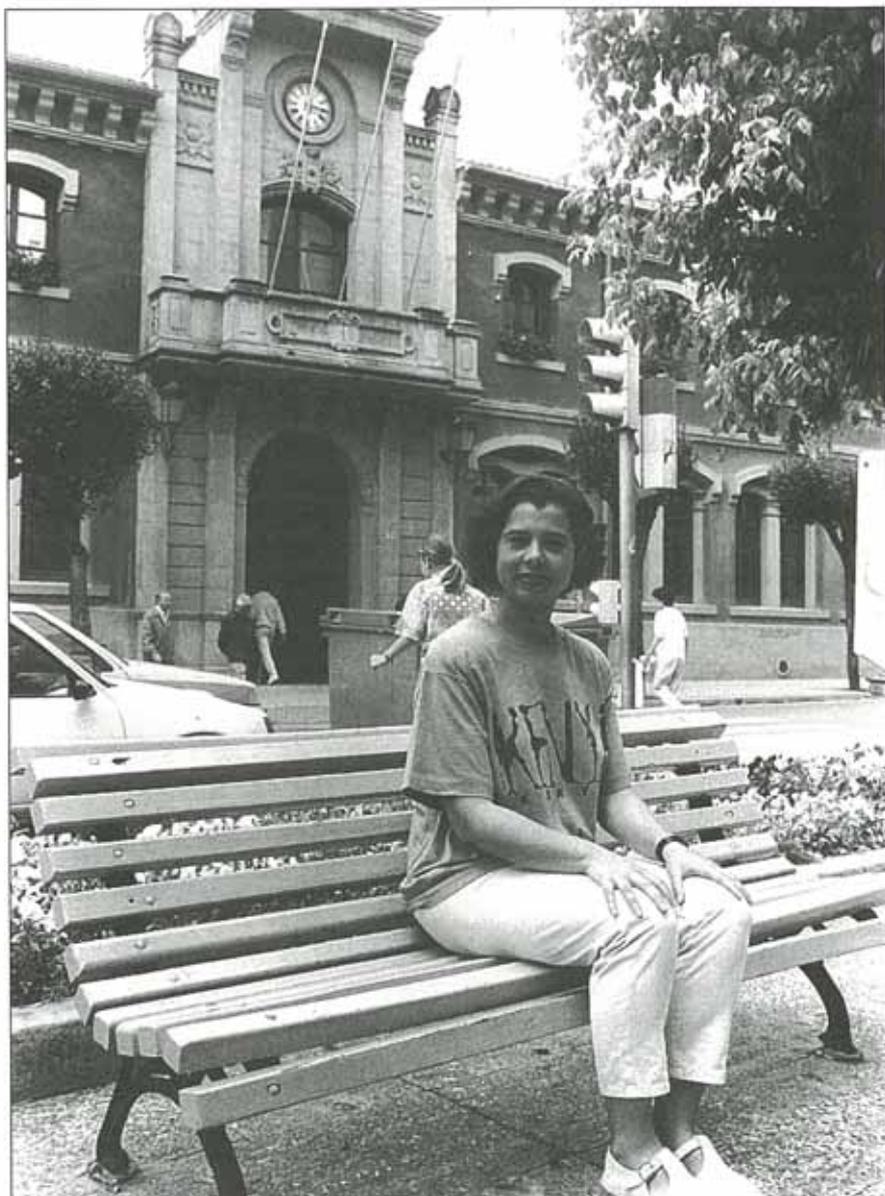
-R: UPN ha sufrido una marginación premeditada y alevosa, y queda claro que lo que se está marginando no es solamente a 7 concejales, sino al 38% de votantes de la ciudad, al mayor grupo político de Estella. Y si el alcalde pretende ser sólo alcalde de los votantes de los otros cuatro grupos municipales en el Ayuntamiento, puesto que nosotros no tenemos la participación que nos corresponde, en justa honestidad política debería pedir su sueldo a los contribuyentes que han votado a esos grupos, no al cerca del 40% de Estella a los que ha marginado.

-P: ¿No se cree pues que, como ha dicho Castejón, se les haya apartado de algunas comisiones por la oposición de UPN a los programas presentados en la anterior legislatura en estas comisiones?

-R: Esa excusa no es válida para negarnos la representatividad que nos corresponde. Está cerrando la puerta de entrada a un grupo municipal, compuesto en su mayor parte por nuevos concejales, cuando lleva días asegurando que nos iba a dejar trabajar en el Ayuntamiento, porque con respecto a nosotros todavía tenía el “beneficio de la duda”

-P: ¿Qué temas cree UPN que necesitan prioridad en Estella?

-R: Hemos promovido la creación de una Comisión de Industria y Comercio, algo que no se les había ocurrido para esta legislatura al resto de Grupos Municipales, a pesar de que todos han hablado de la necesidad de crear nuevos puestos de trabajo. Creemos por lo tanto, que es necesario potenciar el Área de Industria, Comercio y Servicios, que es la que menos se ha movido desde el Ayuntamiento en los últimos años. UPN es partidaria de desarrollar todo lo que se pueda el Plan de Integral de Acción Comercial, así como de liberar de cargas impositivas a todos los sectores producti-



vos de la ciudad. Además vemos la necesidad de promover medidas fiscales que favorezcan la implantación de industrias en el Polígono, con la consiguiente creación de empleo.

•“CREEMOS QUE ES NECESARIO POTENCIAR EL AREA DE INDUSTRIA, COMERCIO Y SERVICIOS, QUE ES LO QUE MENOS SE HA MOVIDO DESDE EL AYUNTAMIENTO EN LOS ULTIMOS AÑOS”

•“COLOCAR SÓLO LA BANDERA DE ESTELLA EN ACTOS OFICIALES ES ILEGAL”

-P: Usted es periodista, ¿Qué siente estando al otro lado de la “barrera”? ¿Ha descubierto ya los defectos de nuestra profesión?

-R: Para mí ha sido enriquecedor el vivir una campaña electoral como candidata política, después de haber vivido otras como periodista. ¿Defectos?, sí. He sufrido la falta de profesionalidad por parte de algunas personas que trabajan en los medios de comunicación, que han difundido informaciones falsas sobre UPN sin comprobarlas.

¿Homenaje de todos?

El pasado sábado se celebró en Estella un homenaje a Paco Beruete, restaurados en la ciudad del folklore y la lengua vasca. El homenaje dio comienzo a las 6 de la tarde con una misa en la Iglesia de San Pedro de la Rúa.

A la entrada de Paco por la parte de atrás, los gaiteros Deierrri, organizadores del acto, junto con otros "gaiteros amigos", le deleitaron al homenajeado con una murga, mientras que a su paso, los dantzaris del grupo de danzas de Estella, Larraiza, bailaron las Boleras Solemnes. Una vez comenzada la misa, gracias a los gaiteros Deierrri, parte de los grupos deudores del trabajo de Paco, estaban allí presentes para darle las gracias.

Primeramente Iosu Martínez, perteneciente al grupo de danzas Larraiza, bailó un Aurrezku frente a Paco, interpretado por varios txistularis de Estella. Acto seguido, dos alumnos de Ikastola-Lizarra recitaron unos versos en euskera para Paco y por último, todos los gaiteros presentes interpretaron otra pieza, Jota Navarra.

Al finalizar el acto, los dantzaris presentes bailaron en la Plaza San Martín el Baile de la Era. Tras esto, Paco fue llevado a la casa donde gaiteros Deierrri tiene su academia gracias a

éste ya que se la cedió para ellos. Allí se descubrió una placa de piedra en honor a Paco.

A lo largo de todo el acto pude darme cuenta de que algo faltaba allí. ¿Qué es lo que pasa? ¿Es que solamente los allí presentes son los que le deben algo y quieren dar las gracias a Paco? Si mis conocimientos no son erróneos en Estella existe una Academia Municipal de Gaita dirigida por los Gaiteros de Estella y un grupo de danzas llamado Ibai-Ega.

Es cierto que a estos últimos gaiteros no les ha cedido ninguna casa, pero supongo que su deuda con respecto a parte de sus conocimientos es el mismo. Los demás grupos folklóricos, con casa o sin casa, allí estaban dándole ese agradecimiento que se merece.

¿Es que el orgullo de unos y otros va a llegar hasta el punto de no invitarse a un homenaje para un hombre al que le deben gran parte de los conocimientos que poseen?

Tras preguntar posteriormente por el respecto, la respuesta es que si no te invitan es lógico que no vayas, por lo tanto a esto se debía la ausencia de Gaiteros de Estella y la Academia Municipal de Gaita y del grupo de Danzas Ibai-Ega.



BODA:

"¡LA HAS CAZADO!"

Después de muchos intentos, lo conseguiste, ya es tuya.
Enhorabuena. Vuestras amigas.

BAILE DE LA ERA

Si quieres aprender o repasar el "Baile de La Era", el grupo de danzas Larraiza, te invita un año más a poder hacerlo durante el mes de julio.

- INICIO: 3 de julio
- FINAL: 31 de julio
- DIAS: Lunes y miércoles
- HORARIO: De 9 a 10 de la noche
- LUGAR: Patio de la Ikastola (entrada por la puerta de los Llanos)

Venta Pisos:

- Dicastillo. Piso exterior sin gastos. Con garaje.
- Abárzuza. Piso a estrenar sin gastos.
- C/ Fray Diego 120 m. Cocina Montada.
- Navarrería, 2 habitaciones. En construcción.
- C/ La Corte, 3 habitaciones, 2 baños, garaje y trastero.
- Allo. Piso 3 habitaciones, cocina montada y bajera.
- Locales muy céntricos para oficinas y consultas. Posibilidad de habilitar apartamentos.
- Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin Gastos.
- C/ Puy, con garaje, sin gastos.
- Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- Ansoain, soleado. Entrada y mensualidades.

Venta Bajas:

- Avda. Yerri 115 mts.
- Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- C/Puy, 60 mts., con plaza de garaje.

Venta Casas:

- Zubielqui. Casa con terreno y piscina.
- Irache, chalet buen precio y terreno.
- Villatuerta. Casa con terreno.
- Irache, chalet con terreno, árboles frutales.
- Los Arcos, casa reformada, terraza y bodega.
- Abárzuza, amplia casa, 6 habitaciones.
- Chalet en Urbanización El Puy. Excelentes vistas.

Alquileres:

- Ayegui. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- Estella, varios locales céntricos desde 40 m.
- Merkatondoa, varios pabellones.
- Abárzuza, locales a pie de carretera.

Terrenos

- Azcona. Terreno urbano de 700 m.
- Irache. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- Ayegui. Parcela Rústica de 1.500 m.

Por demanda se necesitan
fincas rústicas y huertas

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º
Tfnos. 55 46 11 - 55 46 50
ESTELLA

La piscina

Elvira Ganuza

La luz se filtra tímidamente a través del ventanal de la habitación. La respiración acompañada de mis hijos y de mi marido, hacen que me sienta feliz y relajada.

Las comodidades no son demasiadas en esta pequeña casa de campo, pero todo queda compensado cuando al abrir la puerta, descubres el sol intentando salir perezosamente por el este, y sientes en el aire esa vaga tonalidad opalina de las primeras mañanas de verano, cuando todavía el campo no acaba de despedirse del suave y sensual abrazo de la noche, y las últimas estrellas desaparecen una tras otra, tragadas misteriosamente por el inmenso y transparente océano del cielo.

Los ojos chocan con la silueta azul de la piscina, y más allá de la piscina, cuatro cipreses se recortan junto a la masa gris y oscura de unas rocas, a punto de difuminarse en el amplio paisaje verde y gris de los olivos.

Poco a poco el sol se va deslizando a través de miles de bojas relucientes. Infinidad de flores tiemblan entre la fina hierba, mostrando todo su esplendor bajo el todavía incipiente sol de mañana.

Bajo la sombra de un sauce viejo y umbrío, colocamos la mesa de desayuno, el aroma a café se adueña por un momento del campo, y es entonces cuando te das cuenta de que todo ha merecido la pena: el trabajo, el esfuerzo, el cansancio, y te reconcilias totalmente contigo misma y con los demás bajo el influjo reconfortante del café y la mermelada.

Pronto el sol empieza a bailar sobre las ondas de la piscina, temblorosos rombos de luz ondulan sobre las baldosas azules. Me pregunto qué es lo que tienen las piscinas, basta con sentarse

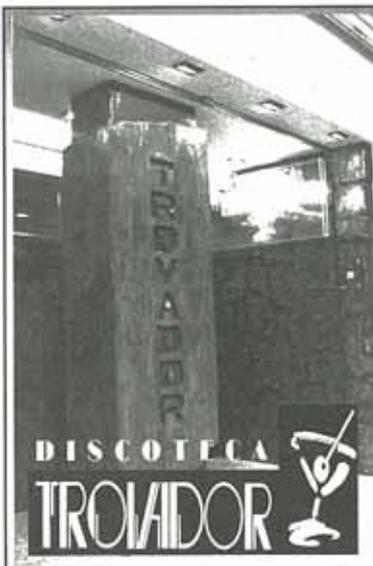
al lado de una para sentirse feliz. Es como una especie de influjo hipnótico, un trance, dale a la gente una piscina sobre la que sentarse y no habrá más problemas en el mundo...

Yo creo que tiene algo que ver con el color del agua. Ese azul luminoso debería llamarse azul piscina, es un color especial, es el color de la tranquilidad.

Al llegar la hora de la comida me cercioro de que todo esté colocado con buen criterio, formando masas de colores armónicamente combinadas entre sí: los panecillos de distintos colores van del blanco hasta el moreno tachonado de semillas, el granate vetado del jamón como aperitivo, el amarillo pálido de los espárragos, las manchas marrones de las anchoas sobre los cogollos de lechuga verdes, y al final de todo esto el color oscuro de la tarta de chocolate, contribuye a hacernos felices de una manera sencilla y sosegada, sin complicaciones...

Por la tarde, la luz se hace lechosa y difusa, como si el aire estuviera cargado de polvo y la piscina se va ensombreciendo poco a poco, el sol se llena de nubes negras y comienza a llover inesperadamente.

El olor de la lluvia cayendo sobre la tierra seca es fuerte, agrio y ferruginoso se asemeja al olor de una vieja bodega. El agua tamborilea sobre la superficie de la piscina como si infinitos alfileres de plata cayeran del cielo intentado traspasar la superficie plana y lisa. El agua está templada, es delicioso este último chapuzón bajo los goterones suaves y lentos, el mundo se convierte en algo maravilloso, creo que lo hemos conseguido, hoy ha sido un día feliz, un día sin complicaciones, algo difícil de conseguir en los tiempos difíciles que nos ha tocado vivir.



¡¡ATENCIÓN NOVIOS!!

VUESTRO BAILE DE BODA EN DISCOTECA TROVADOR

Ven y consúltanos

Te lo preparamos a tu gusto //

Tfnos: 55 00 45 • 54 63 10

Antonio Zuza, profeta en su tierra 50 años después

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

El Centro de Estudios de Tierra Estella, junto con el Ayuntamiento de Ayegui y Gráficas Lizarra, ha editado la obra poética de Antonio Zuza. En total han sido puestos a la venta 500 ejemplares, cuyo coste ha ascendido en torno a las 400.000 pesetas.

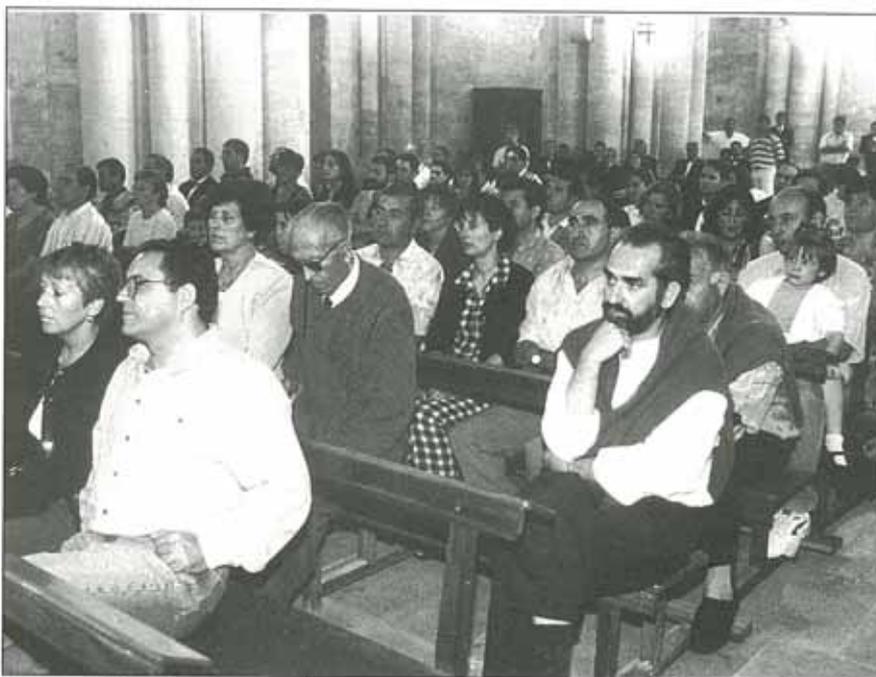
Con motivo de la publicación se pensó hacer un homenaje al autor, fallecido el 1 de mayo de este mismo año, en el Monasterio de Irache. Como el Ayuntamiento de Ayegui, localidad adonde Zuza llegó en el 34 siendo durante muchos años secretario, también planeaba organizar un encuentro de corales por las mismas fechas, al final se decidió conjugar ambos actos. La fecha, el 1 de junio, a las siete de la tarde en la iglesia del Monasterio.

El acto comenzó con la coral "Virgen de la Paz" de Cintruénigo, cuyo director es Javier Martínez San Juan, que dio paso a los intérpretes de "Virgen del Río" de Pamplona, con J.J. Aizcorbe al frente de la coral.

Tras este prelude musical, comenzaría el homenaje a Antonio Zuza, donde Alfredo Larreta, del Centro de Estudios de Tierra Estella, hizo las veces de "maestro de ceremonias", presentando a Miren Zuza y a Angel de Miguel, quienes fueron los encargados de dar a conocer al homenajeado en su faceta humana y artística.

Miren Zuza, hija del autor, en su breve discurso, lo definió "como persona, un gran hombre; como padre, corazón; como currela, perfecto y como cazador, pasión". Por su parte, Angel De Miguel, profesor, poeta y crítico literario, en su semblanza poética de Zuza destacó que en medio de su arraigambre popular, se dejaba entrever la sutileza del hombre culto. En cuanto a los temas más frecuentes dentro del libro, destacó la relación del hombre con Dios, con su familia, con su tierra, "y todo ello hilvanado con un fino sentido del humor".

Después de los discursos, Gregorio De Carlos, alcalde de Ayegui, hizo entrega de una placa conmemorativa del homenaje a la viuda de Antonio Zuza, Lourdes Aguinaga. Habían



Numeroso público asistió al homenaje de Antonio Zuza



Gregorio De Carlos, alcalde de Ayegui, hizo entrega de una placa conmemorativa a la viuda de Antonio Zuza

pasado 50 años desde que su marido escribiera sus primeros poemas, pero como señaló De Miguel, "Es preferible publicar 50 años después que un mes antes. Todo producto literario necesita el reposo del tiempo".

Volvió la música para poner el punto y final al homenaje, con las corales "Aizaga" de Pamplona, que cuenta como director a Carlos Gorricho, quién además es el Presidente de la Federación de Corales de Navarra. La última en intervenir fue Erkudango

Ama de Alsasua, siendo Lourdes Gorricho la directora del grupo.

POESIA Y PROSA

Antonio Zuza nació el 22 de agosto de 1.905 en Irurozqui (Urrául Alto). Se preparó para ejercer como secretario, y fue destinado a Ayegui, a donde llegó en 1934. Se casó con Lourdes Aguinaga, con la que tendrá cinco hijos: Conchita, Miren, Felix, Txumari y Toño. El 1 de mayo, cuando quedaba poco tiempo para su noventa cumpleaños, murió.

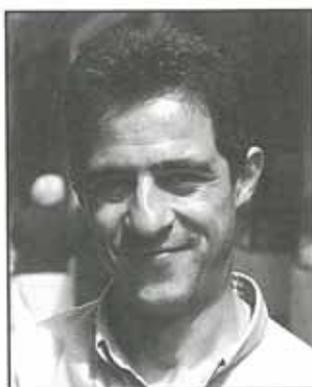
Pero para entonces su familia, en concreto su yerno Antonio Sola, había comenzado a recopilar sus cuadernos de poesía, guardados en el granero de la casa familiar. Pero en su trabajo se encontró con una agradable sorpresa: Antonio Zuza, cuando era soltero y vivía con una tía, también se daba al "arte de escribir", y allí dejó más testimonio de su obra.

Miren Zuza señala, que tras esta búsqueda, su madre ha seguido encontrando más cuadernos, y no sólo en verso, también en prosa. Seguro, que tras la publicación del primer libro, muchos serán los que pidan una segunda parte; y en el arte, a diferencia del cine, las segundas partes no son malas, son... Diferentes, y en este caso especial, más esperadas.

¿Vas a ir a Sanfermines?

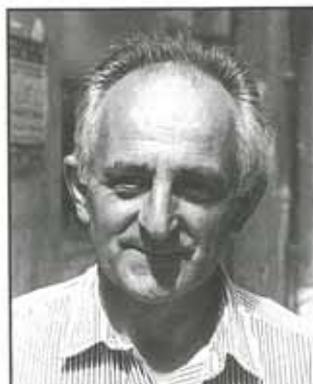
Por fin dejamos de cantar eso de "ya falta menos para San Fermin", y casi sin darnos cuenta, nuestras gargantas se preparan para entonar el "Pobre de Mi". Pronto Pamplona recogerá su ambiente festivo para dar el relevo a muchas otras localidades navarras.

Fiestas pues, no nos van a faltar, pero ya entonces cada cual se tendrá que repartir según zonas, mientras que San Fermin es punto obligado para los de la montaña, zona media y ribereños... Las gentes de Tierra Estella por tanto no faltaron a la cita, o no al menos, los que quisieron participar en la encuesta de este nuevo número de CALLE MAYOR.



Antonio Garín
33 AÑOS. CAMARERO

Espero ir. Me gusta la fiesta y ver el ambiente, sobre todo el nocturno. En algunas zonas el precio igual sube, pero yo no soy de los derrochones y me suelo gastar de cuatro a cinco mil pesetas.



Nicolás Arzoz
56 AÑOS. AGRICULTOR

Es posible que vaya un día, pero de noche ni hablar, la noche es "para los lobos". Lo que más me gusta es el ambiente. Muchas cosas me parecen caras, pero también depende de donde vayas, así que yo no me dejo más de la comida y algo en la tómbola, unas diez mil pesetas. Pero sin tirar el dinero, que cuesta mucho ganarlo.

Aprovéchese



CUBIERTAS CONTINENTAL

30% DESCUENTO en NEUMATICOS Y MONTAJE

ATENCIÓN INMEDIATA, SIN CITA PREVIA
EN MENOS DE UNA HORA



MOTOR AYEGUI, S.A.
RENAULT AYEGUI (NAVARRA)
CTRA. Logroño, 6 - Tfno. 546410



Sí, iré algún día, a poder ser entre semana, porque el sábado hay demasiada gente. Lo que más me gusta es la juerga, aunque cada año es más cara, así que nunca me dejo menos de mil duros.

Juan Manuel Pinillos
25 AÑOS. ESTUDIANTE



Sí, iré el viernes, porque el sábado hay demasiado ajetreo. Lo que más me gusta es el ambiente, y no me parece una noche muy cara, me costará alrededor de seis o siete mil pesetas.

José Zabala
23 AÑOS. TRABAJADORA



No lo sé, igual sí. Me suele gustar "El pobre de mí". La noche no me gusta nada, con un ambiente tan cargado de gente. Y sí, creo que están bastante caras.

Isidra Zudaire
59 AÑOS. AMA DE CASA



Un día sí. Me gusta el atardecer, cuando cae la noche, y el ambiente es también lo que más me gusta. Barata desde luego no lo es, pero también depende de como vayas y a dónde. A mí desde luego, no me sale muy cara.

Izaskun Zabala
51 AÑOS. MAESTRA

Bar • Restaurante **SOLANA**

Muniáin de la Solana
Tel. 55 20 60 • NAVARRA

Menú del día

1.500 Ptas.

Menú Degustación fin de semana

6.000 Ptas. /
pareja

PRIMER PLATO

- Paté de langostinos
- Setas al horno
- Pimiento verde relleno de marisco

SEGUNDO PLATO A ELEGIR ENTRE:

- Merluza en salsa verde con almejas y langostinos
- Bacalao dos gustos
- Cordero asado
- Entrecot con pimientos rojos

POSTRES:

- A elegir de nuestro surtido casero
- Copita de licor, también casero



"El mundo de Sofía", de Goarder, el título más vendido en la feria del libro

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: R.V.

Existe un chascarrillo popular que dice que en el "Día del Libro" siempre llueve. Día o feria, en Estella se confirmó con creces este augurio "callejil", y así, si bien el primer día de la muestra, el 30 de junio, el tiempo fue correcto, el sábado 1 de julio, la ciudad se vio sorprendida por una borrasca, bastante generosa en agua y aparato eléctrico.

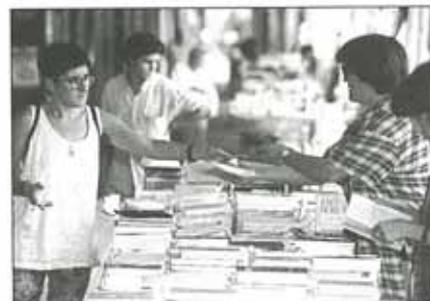
Sin embargo esto favorece a la Feria del Libro puesto que mucha gente, que pensaba pasar un fin de semana fuera de Estella, se quedó en la ciudad. Y si el tiempo proporciona la gente necesaria para que, al menos en asistencia, dicha feria sea un éxito, los libros expuestos redondean la faena.

Juán Adrián, de la librería "Adrián", así lo entiende: "lo desapacible de los días nos ha ayudado a que la gente se quede y se acerque a los puestos. Y aquí, a diferencia de Pamplona donde prima la novedad, hay más variedad; sacamos mucho volumen y fondo".

Esta librería ofertaba en total unos 1.200 libros, de los cuales se vendieron entre 250 y 300. "A mí me ha sorprendido para bien el volumen de ventas" señala Adrián "aunque no así los títulos vendidos. Como creía, el más solicitado ha sido "El Mundo de Sofía" de Jostein Goarder, y Antonio Gala con "Más allá del jardín". Pero he fallado en el otro pronóstico, el último libro de Noah Gordon, "Doctora Cole", que no se ha vendido tanto".

POTENCIAR LA FERIA

Los organizadores de esta feria han sido las librerías "Adrián", "Clarín" e "Irrintzi". Montaron sus mesas en los porches de la Plaza de los Fueros



durante tres días, desde el 30 de junio hasta el 2 de julio, previo permiso del Ayuntamiento. También antes de comenzar la feria los tres dueños de las librerías se reunieron para determinar el lugar que correspondería a cada uno, así como establecer los turnos de vigilancia por la noche.

Para Pedro Echávarri, de la librería "Irrintzi", por parte del Ayuntamiento ha habido un poco de dejadez. Comenta que ni tan siquiera recibieron la circular de autorización para instalar sus puestos, "y aunque lo achaquen al impás del cambio de legislatura, lo cierto es que se debería prestar más atención a un aconteci-

miento tan importante".

Sin embargo las cosas pueden cambiar, pues las dos partes han llegado a un compromiso de potenciar la Feria de cara al futuro. Se habla de establecer actividades previas a la muestra, como por ejemplo la presentación de un libro, o algo más lúdico, como puede ser talleres de creación literaria para niños.

"Pero la iniciativa debe partir de las librerías", señala Echávarri, "lo ideal sería por tanto que nosotros propusiéramos los temas, y que el Ayuntamiento se encargara de la organización". Lo que está fuera de cualquier discusión es la fecha escogida para la Feria; "siempre la hacemos una semana antes de San Fermín, así nos despegamos de la de Pamplona y dotamos a la de Estella de una entidad propia. Y también hay que tener en cuenta que julio es el mes en que la gente comienza a venir a Estella, como los estudiantes".

NEGOCIO DIFÍCIL

Para Gemma Zabala, de "Clarín", en



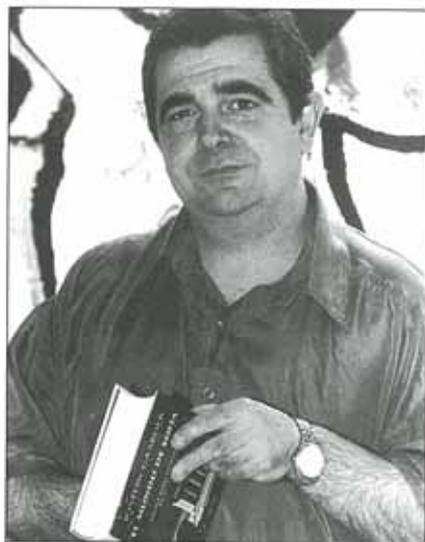
CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 10 a 1 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel. Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA



Pedro Echávarri, de librería "Irrintzi"



Gemma Zabala, de librería "Clarín"



Juan Adrián, de librería "Adrián"

la Feria lo que se pretende es "acercarnos a la gente que desconoce el mundo del libro. Nosotros damos un paso adelante, para que después ellos den otro hacia la librería". El problema está en que este segundo paso es mayor del deseado; "se lee poco en general, y eso lleva a que las tiradas de los libros sean pequeñas, lo cual a su vez encarece el producto, no demasiado, pero sí lo suficiente para que la gente se retraiga a la hora de comprar".

Pero en Estella se puede ser más optimistas: "A pesar de ser una población pequeña, no es normal el nivel de librería, en cantidad de tiendas y en los libros ofertados, que tiene". Para Gemma Zabala es esa inquietud entre el lector estellés lo que hace que la calidad de las librerías sea alto. "Y nos vamos haciendo mutuamente. Yo como librera intento cumplir sus

expectativas, y ellos a su vez, se crecen en función de lo que hay, que es muy bueno".

Zabala reconoce que éste es un negocio difícil, sin embargo puntualiza que "sólo financieramente hablando, porque le echas mucha ilusión, y te compensa enormemente. Ya sólo el entrar a un libro es algo mágico, es un secreto que hay que ir destapando con paciencia y cuidado"

FILOSOFIA NOVELADA

"El Mundo de Sofía", de Jostein Gaarder, ha sido el título más vendido en los tres puestos de la Feria del Libro de este año. El éxito del libro ha sorprendido no sólo a las librerías, sino al propio autor, puesto que era la primera experiencia que se hacía en la literatura actual con novela filosófica.

Jostein Gaarder ha descubierto un fenómeno interesante en nuestro país, puesto que siempre se pensaba que

estas tierras no eran muy abiertas al mundo de la filosofía. "Sin embargo, el fenómeno del "Mundo de Sofía", viene a desmentir esta creencia. Y además del todo, porque su éxito no ha sido sólo de ventas, también de lectura, que no siempre lo que se compra se lee. En este caso concreto sí, la gente habla de él, te lo comenta..." dice Gemma Zabala.

Para Pedro Echávarri, también ha influido el hecho de que no sea un libro de filosofía duro y puro. "Es una filosofía novelada, donde hay un argumento agradable y ameno, mientras que a la vez el autor te muestra el crecimiento de la historia de la filosofía".

Todos nos alegramos de que el Best-Seller de este año sea un libro de calidad, de los que hay que leer con pausa y detenimiento. Quizá en algo, y para bueno, están cambiando nuestras costumbres.

Opel n°1 en ventas

Auto Dilsa

Merkatondoa, s/n • ☎ 55 40 12 • 55 40 51 • ESTELLA

su concesionario

OPEL 

• Nuevo OPEL CORSA

desde **1.132.000** (*)Ptas.

OPEL Vectra

HASTA **600.000** Ptas. **DESCUENTO**

OPEL Astra

desde **1.442.000** Ptas.

 Oferta incluido Promoción y Renove



OPEL Astra GSI

Campamentos de verano: una forma diferente de pasar las vacaciones

Texto: C.M. • Fotos: R.V.

A principios de verano para los más pequeños las expectativas son halagüeñas: que si piscina, que si jugar en la calle con los amigos, que una semana en la playa... Pero incluso hasta los más afortunados que podrán disfrutar del mar este verano, puede que al final sientan que las ansiadas vacaciones no sean más que un calco de las del año pasado. Y a la larga, uno se puede llegar a aburrir.

Por eso, tanto la Oficina de Deportes como la de Juventud del Ayuntamiento de Estella, ofrecen todos los veranos una alternativa nueva para muchos: los campamentos. Nueva, porque no todos podemos disfrutar en algo más de una semana, de la posibilidad de montar a caballo, practicar piragüismo o hacer travesías por el monte. Es en definitiva combinar deporte con ocio.

BERTIZ

Para el Campamento que organiza la Oficina de Deportes del Ayuntamiento de Estella en Estella, se han dispuesto 25 plazas, de las que aún quedan por cubrir tres. Esto ha motivado ampliar el plazo de inscripción, que finalizaba el 30 de junio, hasta ver completo el número de solicitudes.

El Campamento, para niños de 9 a 13 años desde el 18 de julio hasta el 26, incluye las siguientes actividades: excursiones culturales por la zona,



Balbino Lana, coordinador de Deportes del Ayuntamiento de Estella

equitación, piragüismo, senderismo y escalada. El niño aporta una inscripción de 12.000 pesetas, cuando el coste real de la estancia supone alrededor de 41.000 pesetas.

Para suplir esta desigualdad monetaria el Ayuntamiento de Estella corre con los gastos. En total le supone al Consistorio poco más del 50% de la cantidad final, un millón de pesetas, que queda repartida de la siguiente manera: El alojamiento "se come" la mitad del presupuesto, un cuarto de este presupuesto está destinado para los tres monitores, mientras que el resto se va

en el alquiler de caballos, de las piraguas, del material de escalada, un todoterreno, seguros y desplazamiento.

El lugar, Bértiz, se ha escogido desde la Oficina de Deportes del Ayuntamiento, teniendo en cuenta que el lugar es a la vez cercano y asequible para los niños. Una vez que se dictamina el sitio, empresas privadas especializadas en este tipo de actividades trabajan para diseñar un anteproyecto que recoja las actividades que dicha empresa organizaría en el lugar. Tras escoger la idea más acertada, la Oficina de Deportes se reúne con representantes de la

Gama Fiesta Desde 1.072.000 Ptas.*

Nuevo Fiesta Polar.

Aire acondicionado y Dirección Asistida de serie.



Solicita información y vídeo del salón
en el 900 51 51 51.

Nuevo Ford Explorer.



Nueva Gama Escort Atlanta y Láser.



Gama Escort
Desde 1.639.000 Ptas.*



Nuevo Escort S.i.

Gama 4x4
Desde 3.088.000 Ptas.*



Nuevo Ford Maverick 3 Puertas

VERSAUTO

Pol. Merkatondoa, s/n • Tfno. 55 18 37

En LODOSA

En LARRAGA

AUTO-CLAVE HERMANOS CORTES

Ford
Credit



* Precio Fiesta Surf 1.1 3 puertas, Escort Veline 1.3 y Gama 4x4 incluye promoción y ayuda del Gobierno.

firma para concretar el definitivo programa.

Desde hace dos años la empresa encargada de realizar el Campamento es ESCUR, S.L., con sede en Estella. Han influido varios factores para volver a contar con ella, como el hecho de que es ésta misma empresa la que organiza para Deportes los "Domingos en la Naturaleza", donde se practica escalada, espeleología y equitación. Y también fue la única firma que presentó un programa variado, al gusto de lo que buscaban los organizadores.

Uno de estos organizadores es Balbino Lana, Técnico de Gestión del Gobierno de Navarra en la Zona, quien hace tres años comenzó la labor de los campamentos ante la demanda de padres. "Se conocían ya otras experiencias en Navarra, y los padres querían que sus hijos en verano siguieran practicando algún tipo de actividad o de ocupación"

De hecho la demanda es muy grande, pues a "pesar" de que los centros escolares montan los suyos propios, así como diversos grupos de catequesis de la ciudad, lo cierto es que la Oficina de Deportes mantiene su programa, como también lo hace la Oficina de Juventud del Ayuntamiento.

SIERRA DE GUARA, HUESCA

El campamento que subvenciona la Comisión de Juventud del Ayuntamiento de Estella, está organizado por la Asociación Juvenil Zumaque. La asociación surgió el año pasado, después de que Monitores de Tiempo Libre montaran un Campamento, de parecidas características al actual, y posteriormente decidieran formar dicha aso-



Marta Estébanez, de la oficina de Juventud del Ayuntamiento de Estella.

ciación con vistas a futuras acampadas.

"El hecho de que esté completamente organizado por estos jóvenes, nos impulsa a seguir apoyando su propuesta" comenta Marta Estébanez, responsable de la Oficina de Juventud. También está el hecho de querer añadir una oferta más a las ya existentes en Tierra Estella, esta vez para ir a la Sierra de Guara (Huesca).

El campamento, con una inscripción de 10.000 ptas, ofrece como actividades deportivas el descenso de cañones, escalada y senderismo. También prevé visitas culturales por la zona y enseñar a los participantes a convivir con el entorno natural. En principio las fechas están por determinar, puesto que todo depende de si las 20 plazas, con edades comprendidas desde los

18 hasta los 30 años, se cubren para el mes de julio, o hay que esperar hasta septiembre.

Por ahora hay apuntadas siete personas, por lo que seguramente se escogerá septiembre, del 8 al 13. El coste de estos seis días asciende a 400.000 ptas, que quedan repartidas de este modo: el desplazamiento son 40.000 ptas, el pago a los monitores, que son tres, de los cuales dos son voluntarios, asciende a 78.000 ptas, el alquiler de los neoplomos cuesta 105.000 ptas, y finalmente el alojamiento llega hasta las 130.000 ptas.

De todo este dinero, la Comisión de Juventud se hace cargo de la mitad. Para ello sufragará con 10.000 ptas la suscripción de cada participante, que recordemos debe abonar 10.000, cuando en realidad el precio del campamento, saldría a 20.000 ptas por cabeza.

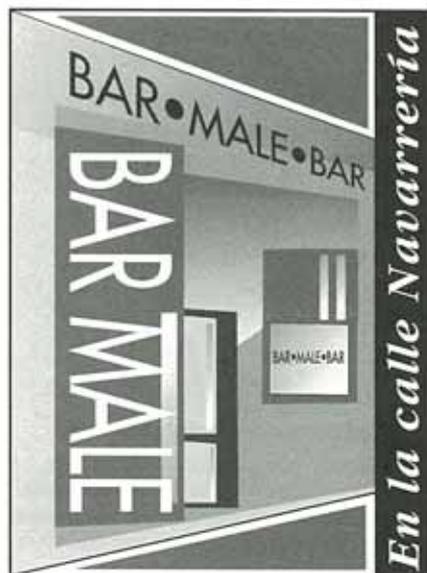
BATAS DE COLEGIO

- El Puy • Santa Ana • Mater Dei
- Comarcales • Ikastola
- Escolapias Andéraz

Elvina

MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS

C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA



Emilio Redondo:

"De los jóvenes tenemos que esperar todo"

Textos: Myriam Munárriz / Fotos: M.M.

Tal y como informábamos en el número anterior de CALLE MAYOR, la exposición que organizó el Centro de Estudios de Tierra Estella en homenaje a Emilio Redondo, alargó su calendario hasta el 10 de julio debido al éxito de público. Por tanto, si ya dimos cuenta de la muestra, ahora nos toca hablar sobre el artífice de ésta.

Muchas facetas de su trabajo se le reconocen a Emilio Redondo, su preocupación por documentar la prehistoria de las Améscoas, su colección de fósiles, el hallazgo de 19 yacimientos... Pero sin lugar a dudas, en la biografía de este hombre hay un hecho especial: cuando encontró el bifaz en la balsa de Aranzaduya.

"Mucha gente me pregunta cómo logré distinguirlo de una piedra normal. Yo no sé si por don natural, o porque ya había leído mucho sobre el tema... El caso es que yo estaba reco-



giendo fósiles, y enseguida, a golpe de vista, distinguí el bifaz. Como en la revista "Príncipe de Viana" se decía

que ante un hallazgo, había que recoger todo, pues así lo hice".

Y lo hizo tan bien, que llegó a encontrar 19 yacimientos más, juntando así una vasta colección de fósiles, minerales y restos arqueológicos. Esta colección la ha donado al Museo de Navarra, cuyo director le ha mandado una carta para agradecersele... Y es que es verdad que muchos etnólogos echaban a faltar una buena muestra de prehistoria en el museo, más ducho en muestrario de restos romanos.

Emilio Redondo dice ahora, después de la donación, sentirse más tranquilo. "Además de saber que tu trabajo está en buenas manos, también me tranquiliza el que Ignacio Barandiarán, profesor de prehistoria en la Universidad del País Vasco, siga mi labor en la Sierra. Eso, y el que yo siempre digo que de los jóvenes tenemos que esperar todo: estoy convencido de que ellos tomarán el relevo". Redondo guarda un especial cariño a

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



Bar LP

- Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
- Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA



Dr. HÉCTOR SCAVUZZO

Consulta Privada

Asma • Bronquitis • Procesos alérgicos
Incapacidad laboral • Rehabilitación cardiorrespiratoria

Avenida Yerri, 3 - 7ºD ESTELLA Solicitar cita al tel. 55-17-84

Bar ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61



Emilio Redondo con unos amigos

la persona que le introdujo en este mundo, su profesora Leo Chasco de Acedo. "Era una mujer muy adelantada a su tiempo, la recuerdo en aquellos años ya con la permanente y tacones... Ella nos obligaba a tener una colección de fósiles, lo cual me comenzó a motivar. Pero además, también su libro de profesora, una enciclopedia muy completa, a diferencia de las nuestras, que a mí me encantaba ojear cuando ella

no estaba".

Esta mujer, que en la actualidad rebasa los ochenta años de edad, acudió al homenaje que el año pasado los vecinos de Las Amescoas le dedicaron a Emilio Redondo. "Le pregunté a ver si me reconocía, y no sólo se acordaba de mí, sino que me comentó que ella ya intuía que era un alumno aventajado". Y lo dice entre risas, como si no acabara de creérselo...

CAMPEONATO DE DARDOS

Se ha celebrado durante el mes de junio el Campeonato de Dardos en Navarra. En las localidades participantes, se forman unas ligullas con los bares apuntados, de donde sale el seleccionado para competir por el título a nivel de Navarra. Con opciones, claro está, de acudir posteriormente al de España.

En Estella fueron cuatro los establecimientos participantes: Código, Zulobero, Templo y Navarrería. Quedó en primera posición el Código, formado por Pedro, Ignacio, Tito y Carlos, que se embolsaron un premio de 40.000 ptas en metálico.

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

ACADEMIA AULA 4

EGB • FP • BUP • COU

Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41



ROSARIO

ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

Fotos en 1 hora



Centro FUJI
Foto
TOMAS



CINE EN ARRÓNIZ

Lugar:

Frontón de Arróniz

Viernes, día 7

• Hora: 10:30 noche

"Agárralo como puedas 33 1/3"

Viernes, día 14

• Hora: 10:30 noche

"Stargate"

• Hora: 12:30 noche

"Entrevista con el vampiro"

Viernes, día 21

• Hora: 10:30 noche

"Mentiras arriesgadas"

• Hora: 12:30 noche

"El especialista"

Viernes, día 28

• Hora: 10:30 noche

"Speed"

Organiza:

Asociación Juvenil "Ibarrea"

Patrocinan:

Estella Motor (Nissan), Asociación Juvenil "Ibarrea", Video Ega, Distribuciones Zaldu, Bar Piscinas, Caja de Ahorros de Navarra.

Bocatas
con el pan
recién
hecho



¡Próbatlos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA•LIZARRA



Alberto Vergara: Paisaje urbanos y naturales de Tierra Estella

Texto: C. M. / Fotos: R. V.

Alberto Vergara le gusta su tierra. No hace falta ser muy suspicaz para saberlo, toda su exposición es un tributo a la Merindad de Estella. Allí están las calles de sus localidades, los paisajes agrestes del campo, que gracias al realce de las formas con la espátula, y al realismo del cuadro, parece como si aquello fueran en realidad ventanas abiertas al exterior.

La colección está teniendo mucho éxito, tanto de público como de compra. Pero Vergara ya conoce la aceptación unánime, puesto que en su anterior exposición, en la misma Sala del Atlántico, se llevaron todos sus cuadros.

También ha mostrado sus cuadros en otras exposiciones, aunque esta vez, de forma colectiva.

Alberto Vergara nació en 1940 en Estella, y su afición a la pintura,

desde pequeño, la fue puliendo poco a poco. Se le puede considerar autodidacta, puesto que su paso por el Almudí fue muy breve. Igualmente, si tuviéramos que colocarle una etiqueta como pintor, sería la de "paisajista", puesto que como hemos dicho antes, se recrea en la naturaleza de su tierra. También intercala en su obra otra de sus pasiones: las flores.

Para traerlas al óleo, esta vez no necesita visitar la zona, sacar fotografías, y volver al lugar en busca de la precisión en el detalle. Ahora las flores nacen en su propia imaginación, con frescura, colores alegres y de ramos abiertos. Y son tantas, y tan variadas, que uno no puede menos que pensar que Vergara tiene una gran imaginación pictórica.

La muestra puede ser visitada, en la Sala de Exposiciones del Atlántico, durante la primera quincena de julio.

ROZAS
JOYERÍA
RELOJERÍA
NUMISMÁTICA

Miembro de la Asociación
Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tfno: 55 06 86
ESTELLA



El patio del Ayuntamiento

Hay algunas personas que piensan que derribando unas rejas y sembrando de hierba el suelo ya se ha hecho una buena "obra" para la ciudad. Es una manera de ver las cosas muy simplista, y me refiero al patio que había detrás del edificio del Ayuntamiento. El responsable o responsables de esta reforma deberían haber tenido más imaginación y haber colocado algún motivo decorativo que le diera más atractivo al lugar...

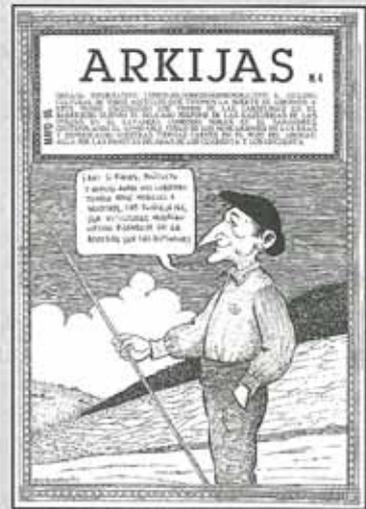
¿Por qué no darse una vuelta a ver "detalles" por Pamplona, Logroño, Calahorra...? ¡Ya!, ¡ya! ya sé que nos van a decir que no nos podemos comparar con esas ciudades mayores que la nuestra... Bueno, entonces pueden ir Cárcar,

allí tienen delante de la iglesia una fuente surtidor; la fuente de la "rana", de varios metros de diámetro, rodeada de rosales, y bordeando el conjunto un cuidado seto de evonibus... Y también se puede ir ahí cerca, al parque de Legaria, allí tienen unos cómodos bancos, fuertes, modernos, estéticos...

Con estos "detalles" y que sin salir de nuestra merindad se pueden observar, sí que se podría hacer detrás de la Casa Consistorial un lugar realmente encantador...

Claro que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más.

El Rezongón



LA REVISTA "ARKIJAS" YA ESTA EN LA CALLE

Ya van cuatro números de esta revista hecha en Zúñiga, donde siempre se pueden encontrar apuntes del pasado, viñetas de humor, un vistazo por la toponimia y etnografía de la localidad. Tampoco faltan los rincones literarios, ni los concursos...

En definitiva una revista completa con espacios para todo el mundo, pero si son de la zona, mejor.

Fontanería y calefacción

Hijos de **J. GARCIA**

Instalación de GAS
Instalación de GASOIL

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40

Vea en nuestro escaparate la joyería italiana

BIBIGI'



Visítenos

RR

Joyería-Relojería
RICARDO ROS

OMEGA
CHRONOMETRO
GENÈVE

Baja Navarra, 5 • Tel. 55 46 03 • ESTELLA

Fachadas sin flores

Con cierto aire y sentimiento os pido de corazón
a los que tenéis balcones y no exhibís ni una flor.

Cuando voy por la calle, miro balcón y balcón,
ya me lleno de tristeza cuando no veo una flor.

Ellas nos llenan de vida, y a veces de buen olor
y si de esto carecieran, nos llenan de resplandor
las fachadas, en las calles, dan alegría al corazón
porque son naturaleza viva que las ha creado Dios.

Vamos a quitar balcones y limpiarlos de mala representación
quitando cacharros viejos, que son vergüenza y deshonor
de la limpieza.

Ver una Estella florida, es lo que quisiera yo.

En el Paseo del Andén, dos me llaman la atención
repletos los dos de flores, hiedras, guirnaldas y qué sé yo....

En otros veo armarios, mesas, bicicletas viejas,
cacharros al por mayor,
pasando vergüenza ajena, lo digo de corazón.

Examinate tu casa, y fíjate en tu balcón,
y si no tuvieras flores, ¡Procura adornarlo pronto!
¡Que brille de resplandor!

Para que todos veamos Estella, de flor en flor.

B. FERNANDEZ

Nuestra fuente de piedra de Allo

Piricucho de la fuente
con su vida silenciosa
es grandioso y elocuente.

Nuestros padres, hoy ausentes, en su juventud lozana
con el murmullo del agua, empezaron a quererse.

Cuantos sueños, ilusiones,
cuanto amor, y qué pasiones
de nobleza muy sentida
por aquella nuestra gente.

¡Cuántas cosicas sabrás, piricucho de la fuente!

En los años de sequía
cumplió su misión fielmente,
allí estaba su agua fresca, de unos caños permanentes

vértice piramidal
de piedra tan bien labrada
no le ha temido a los hielos,
de las frías invernadas,
como nadie, es más que nadie,
nadie suena más que tú.

Eres corazón y mente,
de un pueblo que te enarbola
Piricucho de la fuente

MIGUEL MONTOYA

(Dedicada a todo un pueblo con cariño)



Oficina de Información Juvenil
del Ayuntamiento de Estella

Lizarrá/Gazteentzako
Argibide Bulegoa

VERANO...

La Oficina de Información Juvenil/Gazteentzako Argibide Bulegoa pone a vuestra disposición una serie de libros y guías para el verano sobre viajes, actividades, alojamientos...etc. Estas son algunas de ellas:

• **NAFARROA EN BICI** . En 14 etapas claramente explicadas en mapas y por gráficos de desniveles se recorre Navarra desde los blancos gigantes de los Pirineos hasta el tosco, cálido y áspero paisaje de las Bardenas.

• **EL CAMINO DE SANTIAGO EN BICI**: De la misma editorial que el anterior (Sua) plantea en 13 etapas la Ruta Jacobea.

• **CICLISMO DE MONTAÑA: URBASA, ENTZIA-ANDIA**: 22 propuestas de itinerarios por este soberbio y majestuoso enclave. Cada recorrido tiene, aparte de la descripción un plano detallado, hojas de ruta y cuadro de perfiles, aportando, además gran cantidad de datos referidos a toponimia, pistas, caminos, fuentes, cuevas, monumentos megalíticos,...Todos esto bajo una llamada de respeto a la naturaleza de este entorno.

• **ESPAÑA EN BICI**: Ofrece 29 posibilidades de rutas por todo lo largo y ancho de la Península, con atractivos naturales, informaciones prácticas sobre el recorrido, aspectos de interés, problemática ecológica, etc. de cada una de ellas.

• **ECOGUÍA DEL PIRINEO NAVARRO Y LOS MONTES VASCO-CANTÁBRICOS**: Propone un buen número de modos de combinar itinerarios en automóvil (7) con excursiones y rutas a pie. Reúne abundante información sobre aspectos geológicos, flora, fauna, arquitectura y cultura popular, así como información sobre los servicios (campings, casa de comidas, hoteles, restaurantes...) que pueden encontrarse en la zona.

• **RUTAS VERDES POR ESPAÑA**: Descubre 30 itinerarios naturales poco conocidos, alejados de los circuitos turísticos convencionales, llenos de encanto paisajístico y en algunos casos artístico. Todos los itinerarios que se describen se han elaborado pensando en el coche como medio de locomoción y varios de ellos se completan con recorridos y excursiones a pie y en bicicleta.

• **DESCUBRIENDO CAÑONES**: Este libro por una parte ofrece todas las informaciones acerca del equipo, la preparación, las técnicas de progresión y numerosas informaciones técnicas, y por otra una selección de 20 fichas topográficas de otros tantos Cañones del Pirineo Francés, País Vasco, Monte Perdido y Sierra de Guara.

Además en la Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella-Lizarrá, puedes consultar las siguientes Guías de alojamientos: **ALBERGUES, CAMPINGS, HOTELES, REFUGIOS DE MONTAÑA, CASAS RURALES Y MONASTERIOS**, así como diversas **GUÍAS DE TROTAMUNDOS**. Os recordamos, que en verano la Oficina de Información Juvenil sólo se atiende a las mañanas.



REBBANJAS

Boutique MAEL

C/ Príncipe de Viana, 16 (junto a Centra) • Tel. 55 47 64 • ESTELLA



La invasión de los "guiris"

Texto: C.M. / Fotos: R.V.

Pamplona, en plena vorágine de Sanfermines, no tiene capacidad para alojar a todos aquellos "forasteros", del país, y de fuera, que la visitan. Por eso, muchas veces localidades cercanas, que cuentan con las instalaciones apropiadas, se convierten en ciudades-dormitorio de la capital navarra. Y

Estella, no iba a ser una excepción.

En concreto, en el Camping Lizarra, se alojan dos grupos de extranjeros desplazados hasta aquí por una compañía inglesa. Paradojas de la vida, ninguno de las personas, 1.100 en total, de estos dos grupos es británica de nacionalidad... Son australianos, neocelandeses y sudafricanos. Y como el Camping Lizarra mantiene contactos con la compañía inglesa ya

desde hace cinco años, ya hay viejos conocidos expertos en la fiesta de San Fermín. Eso sí, no les saques de allí, porque del resto ignoran todo.

Y es que su vida la centran en la fiesta, nada de visitas culturales. Se levantan a eso de las 6,30 de la madrugada y dos autobuses los trasladan hasta Pamplona para ver el encierro. Al camping no regresan hasta las 11 del mediodía, volviéndolo

LERMA

Snack Bar

- Desayunos
- Fritos
- Banderillas
- Aperitivos

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90

Atención NOVIOS

Su traje puede salirle **TOTALMENTE GRATIS**

(Solicite las condiciones en nuestro establecimiento)

Sin sorteos

Confecciones **SAN SEBASTIAN**



C/ Baja Navarra, 2
Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA

NOVIOS • PADRINOS • INVITADOS



a abandonar a eso de las 6 de la tarde. El horario de recogida es temprano, a eso de la una de la madrugada están ya en Estella, lo cual no quiere decir que sus costumbres sean así mismo a las que acostumbramos por estas tierras a horas vespertinas.

De hecho, ellos consumen el alcohol a la luz del día, y en el Camping ya llevan la friolera de mil litros de sangría y otros tantos de cerveza... Y eso sin contar los que habrán metido al cuerpo en Pamplona.



Días de fiesta, y aunque no de traspasnoche, sí de dormir pocas horas, unas dos. Y con este horario tan apretado, no es de extrañar que su estancia aquí sea igualmente corta... ¡A ver quién es el guapo que aguanta a este ritmo todo San Fermin!

Por eso sólo pasan cinco días en el Camping Lizarra, del 5 al 10. Y la víspera se despiden de la tierra con algo muy típico de ellos, una barbacoa para el día 9. Lo que ya no sabemos es si la carne será de toro...



DISCO BAR

C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)

ROD-VAR

Alberca Rodríguez
Pintor-decorador

• COLOCACION DE:
Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• MANTENIMIENTO •

Avda. Yerri, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908 77 91 58 • ESTELLA

Pescadería
Antonio - Rosario
La Blanca

El pescado más fresco a los mejores precios.

Bonito • Merluza • Anchoa • Bacalao • Besugo • Cigalas • Gambas • Nécoras • Lenguado • Cangrejo • Trucha • Mero • Lubina • Angulas...

Venta al por mayor y menor de todo tipo de pescados y mariscos.

Avda. Yerri, 6 (JUNTO A LA PLAZA DE TOROS)
Tfno. 55 28 07 ESTELLA






cafés
LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

**PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA**

Feria de artesanía

Texto: C.M. / Fotos: Archivo

El último domingo de julio, día 30, a la mañana se realizará en la Plaza Santiago de Estella la ya tradicional Feria de Artesanía en su XIII Edición. Después de dos años de organizar dicha feria entre un pequeño grupo de artesanos de la zona, el pasado 17 de febrero se constituyó el **COLECTIVO DE ARTESANOS DE TIERRA ESTELLA**, englobando a la mayoría de artesanos de la zona, tanto tradicionales como contemporáneos.

Dicho colectivo tiene como principal objetivo organizar la feria de verano de Estella y el desarrollo de la artesanía de la zona.



RELACION DE PARTICIPANTES

•ARTESANOS DE TIERRA ESTELLA

Antonio Osinaga, forja en frío
 Marcelino Díaz, Botero
 Carmen Agorreta, Apicultora
 Miguel Aisa, quesos
 Alain y Vicky, modelado
 Ana y Juan Luis, joyería
 Inma y Pepi, cuero
 Francisco Etxarri, instr. miniatura
 Melchor Vicente, guarnicionero
 Angel Acedo, talla de raíces
 Javier Lisarri, apicultor
 Begoña, cerámicas
 Maika Heras, joyería
 Belén Gai, cosmética natural
 Rocio Amador, cestería

•ARTESANOS INVITADOS

Agustín Antxordoqui, cestería
 Manuel Morcillo, asta
 Isabel García, juguetes
 Marian Sancet, cerámica
 Sergio Gómara, cuero
 Luis Madariaga, bastones
 Amaya Abrego, cristal
 Angel Beunza, kaikus
 Paco Torres, cerámica
 Lino Martínez, cartón y papel maché.



GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



CHALETS EN BEARIN

En plena naturaleza y fenomenales vistas

130 M2 ÚTILES

PLANTA BAJA:

• SALÓN, COCINA, BAÑO, TRASTERO
 Y GARAJE PARA 2 COCHES Y TERRAZA.

PRIMERA PLANTA:

TRES DORMITORIOS DOBLES Y BAÑO

SEGUNDA PLANTA:

AMPLIO SALÓN CON MIRADOR

MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD

CALEFACCION Y AGUA CALIENTE

DE GASOIL

AMPLIO JARDIN

LIBRO

PATRICIA HIGHSMITH
*Small g:
 un idilio de verano*



- TITULO: "SMALL G: UN IDILIO DE VERANO"
- AUTOR: Patricia Highsmith
- EDITA: Anagrama
- PAGINAS: 319
- P.V.P.: 2,400 Ptas.

En un barrio de Zurich hay un café y restaurante, Jacob's, que aparece señalado en las guías para homosexuales con una "g" minúscula, lo que significa que es un lugar de reunión gay, pero no exclusivo. En Jacob's, abigarrado microcosmos de la condición humana coinciden Rickie, un homosexual cincuentón cuyo amante, Peter, acaba de ser asesinado, y Luisa, una jovencita que también estaba enamorada de Peter, y que se convertirá en el oscuro -o luminoso- objeto de deseo de los clientes del bar.

Patricia Highsmith ha urdido dentro de este pequeño mundo dentro del mundo, en el que Rickie protege a Luisa que enamora a Teddy que es deseado por Rickie, su última gran novela, quizá la más transparente y compleja a la vez, una danza de amores hetero y homosexuales, de amistades insólitas y profundas, de supervivientes de una vida terrible que consiguen, en el breve espacio de un verano, vencer al mal.

•Irrintzi

DISCO



- AUTOR: ELTON JOHN
- TITULO: "MADE IN ENGLAND"

Después del maravilloso concierto que nos dio Elton John en Pamplona, no queda otro remedio que recomendar el último trabajo para que sigas deleitándote con su "Made in England"

•Urko

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO

GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS
Ambiente a todas horas
 C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
 ESTELLA

URKO musical
 C/ Valdeallín, 7
 Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

LIQUIDACION de LP'S hasta agotar stock
500 y 1.000 Ptas.
- No dejes pasar esta oportunidad -

PUB
GEORGE

Paseo Inmaculada, s/n
 Tel. 55 18 91
 ESTELLA

Librería
IRRINTZI

C/ Navarrería, 28
 Tfno: 55 29 10 ESTELLA

*Saborea nuestros diferentes cafés:
 Café Escocés, Café Irlandés, Café Código,
 Café Central, Café Jamaicano...*

Abrimos de lunes a domingo desde las 7 de la tarde

Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

Fútbol sala femenino en Arróniz

Textos: C.M. / Fotos: R.V.

El equipo Paz Ciganda de Ikastola, se impuso en la final del Fútbol Sala Femenino en Arróniz, al equipo local **Salak "A"**. El torneo celebrado el fin de semana del uno de julio, concentró a 16 equipos de toda Navarra, con importantes premios para los cuatro primeros clasificados. Así el equipo de Burlada consiguió 25.000 ptas en material deportivo, más trofeo, mientras que el Salak "A", recibió 15.000 en material deportivo y el trofeo. Para el tercer equipo, el Bar Mikel de Puente la Reina, y el cuarto, el San Miguel de Larraga, el premio consistió en 7.500 ptas en material deportivo.

Otros galardones entregados en este torneo fueron para la Mejor Portera, del Bar Mikel; Mejor Jugadora, Maite del Paz Ciganda, el Equipo Más Deportivo, el Bar Mikel; la Mejor Portera Local, **Naiara Montoya** del Salak "A"; Mejor Jugadora Local, **Maite Usubiaga**, del Salak "A"; y mejor equipo local, el



Las componentes del equipo Salak A, de Arróniz. En la fotografía inferior el equipo ganador del torneo.



Salak "A".

Las componentes del equipo de Arróniz, recordemos que clasificadas en segundo lugar, son:

Naiara Montoya, Yoana Pascual, Berta Díaz, Maite Usubiaga, Sandra Barbarin, Leticia Morrás, Mónica Ruiz, Nerea Ganuza y Marta Aguinaga.

Bar
KATKETS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47

ESPECIALIDADES:

- Cocas
- Trufas
- Tartas heladas

ESTELLA (Navarra)

B • A • R
Pigor
PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA

MODA INFANTIL
GOGO
Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

Café • Bar
IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

**ACEDO:
PROGRAMA
DE FIESTAS**

•VIERNES 21 DE JULIO

- A las 22 horas, chupinazo, cena popular y verbena con la orquesta "Kaixo"

•SABADO 22 DE JULIO

- A las 18 horas carrera de galgos
- A las 20 horas, juegos infantiles
- A la 1 de la madrugada, con la orquesta "Fábula", hasta pasadas las 6.

•DOMINGO 23 DE JULIO

- A las 17 horas, recorrido de caza
- A las 20 horas, baile infantil de disfraces
- A las 00,30 horas, música con la orquesta "Media Luna"

•LUNES 24 DE JULIO

- A las 17 horas, juegos infantiles
- A las 00,30 horas, actuación del "Duo Zamaka y Sus Mariachis"; a continuación música con el grupo "Kaixo".

•MARTES 25 DE JULIO

- A las 13,30 Solemne Misa
- Abadejada y "Pobre de mí" con el grupo "Paradis"

COLABORAN: Tele Club, Lizarra Automoción, Caja Rural, CAN, Caja Laboral, Puertas de Roble "Telfer", Manufacturas "Alde", Farmacia "Alén Fernández", Carnicería "Hermanos Cambra".

ORGANIZA: Concejo de Acedo



Si quieres 
anunciarte en el
**ESPECIAL de
FIESTAS**
de Calle Mayor,
infórmate en el
teléfono

55 44 22

c m a y l e
m a y o r



**PEDRO MARTINEZ
Y JESUS GARIN
GANARON EL II
TORNEO DE PELOTA
MANO DE LIZARRA
IKASTOLA**

Este campeonato, que Ikastola organiza a nivel popular, cuenta con dos categorías. Así, en la primera, la pareja formada por Pedro Martínez y Jesús Garin se impusieron a Mikel Pinillos y Patxi Arbizu por 22 a 18. En la segunda categoría ganaron Félix Goicotxeta y Javier Arbizu a Txuma Azkona y Kiko Urman, con 22 puntos contra 9. Los trofeos para los ganadores fueron donados por la Oficina Comarcal de Deportes. En total fueron 12 las parejas participantes en las diferentes categorías.

Esta fecha, el uno de julio, también fue aprovechada para celebrar la fiesta del final de temporada de la Escuela de Pelota Ikastola, que cuenta con 50 alumnos, cuyos monitores son Jesús Garin y José Araia. Estos dos cuentan además con la ayuda, gracias a la estrecha colaboración que existe entre Ikastola y el Club San Miguel, de los Hermanos Balerdi, Auskhin Pérez, Iñigo Pascual y David Arbizu.

Cada uno de los alumnos recibiría una medalla conmemorativa del 25º Aniversario de Ikastola Lizarra, donadas por Julián Sport.



Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

Eladio Pérez: "Confío que en dos años el Alavés sea aspirante a Primera"

Texto: **M. Munárriz** • Fotos: **R. Vergarachea**

SI UN JUGADOR DE OSASUNA VIVIERA EN ESTELLA, ES ALGO QUE DESDE LUEGO NO PASARIA DESAPERCIBIDO PARA LA MAYORIA DE LA GENTE, TANTO AFICIONADOS AL FUTBOL COMO NO AFICIONADOS. SIN EMBARGO LA PRESENCIA DE ELADIO PÉREZ, EL CAPITAN DEL ALAVÉS, QUE NACIO Y VIVE DESDE SIEMPRE EN LA CIUDAD DEL EGA, NO ES MOTIVO DE CURIOSIDAD PARA LOS COLECCIONISTAS DE AUTOGRAFOS, AQUELLOS QUE NO DEJARIAN EN PAZ A UN IÑAKI IBAÑEZ, POR PONER UN EJEMPLO...

Y SIN EMBARGO AMBOS JUGADORES MILITAN EN SEGUNDA DIVISION. PERO EL ALAVÉS NO ES CONSIDERADO, AUN, COMO UN EQUIPO GRANDE... A PESAR DE QUE LLEVA YA CINCO TEMPORADAS PROMOCIONANDO PARA SEGUNDA, Y QUE, SEGUN ELADIO PÉREZ, EN DOS AÑOS PODRIA ESTAR ENTRE LOS ASPIRANTES A PRIMERA.

PREGUNTA- Por fin llega, después de cinco campañas, el ansiado ascenso... ¿Qué ha pasado este año para que lo logaran a diferencia de otros?

RESPUESTA: Que hemos llegado a la promoción en un buen momento de forma. Y también el hecho de que, en una liguilla tan corta donde la suerte es muy importante, este año nos haya acompañado.

P: Ahora deja al Izarra en una categoría inferior... ¿Eran especiales los partidos que tenía que jugar frente al equipo de su ciudad?

R: Sí, a pesar de que Merkatondoa no es un campo donde se dé cita una hinchada grande. De hecho, cuando nos daban el calendario de la temporada, lo primero que hacía era mirar cuando nos tocaba jugar en



Estella. Nervios no pasaba porque me tocó estar en el banquillo en los últimos desplazamientos.

P: Y el aficionado, ¿qué tal le trataba?

R: Se portaban muy bien conmigo. Cuando tenía que calentar en la banda, algunos se acercaban y bromeando me decían que me dejara.

P: La vida de un deportista es sacrificada; a usted por ejemplo, ¿a qué le cuesta más renunciar?

R: Yo no diría sacrificada: entrenamos un par de horas al día, haciendo lo que te gusta. Quizá los fines de semana, que todo el mundo está de juerga y tú tienes que trabajar. Supongo que será aún más duro para el que tenga que viajar mucho y estar fuera de casa.

P: ¿Y en las Fiestas de Estella ejerce de fut-

ROMA BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

IRIEZU

JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

TAROT, RUNAS,

ORIENTACIÓN EN PROBLEMAS...

Tel. 54 22 78

(Tardes, previa petición de hora)

Revelado en 1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO LIZARRA

bolista?

R: ¡Hombre!, para esas fechas ya ha comenzado la pre-temporada, y sólo puedo estar el sábado. Pero entonces estoy como uno más, no ejerciendo de futbolista.

QUE CUENTEN CONTIGO

ELADIO JUGABA AL FUTBOL CON TRECE AÑOS EN EL SALVAT, CUANDO DIO EL SALTO A OSASUNA JUVENIL. EL EQUIPO NAVARRO LO TUVO EN "CASA" HASTA LOS 22 AÑOS, DONDE INCLUSO LLEGO A RECALAR EN PRIMERA JUGANDO, TAL Y COMO ÉL DICE, "TRES RATOS DE TRES PARTIDOS".

DESPUÉS, EN CALIDAD DE CEDIDO VIAJA HASTA EL LLEIDA, DONDE TRAS PASAR UN AÑO, ES DE NUEVO CEDIDO AL ALAVÉS POR OTRO AÑO MAS. LAS SIGUIENTES TRES TEMPORADAS PASA A SER FORMALMENTE DE LA PLANTILLA DEL EQUIPO VASCO; AHORA, CON 27 AÑOS, HA VUELTO A RENOVAR POR UNA CAMPAÑA MAS, POR LO QUE SEGUIRA, PRIVILEGIOS DE LA VETERANIA, SIENDO EL CAPITAN DE SU EQUIPO.

P: Debe ser duro tener que retirarse de su profesión a una edad temprana

R: Creo que sí, aunque hasta que no llega el momento no lo puedes saber. Pero te vas mentalizando... Sin embargo, después de estar bien, ganando dinero, y sobre todo en casos como el mío, donde no puedes vivir el resto de tu vida con este dinero, me imagino que será muy duro trabajar ocho horas diarias.

P: ¿Cómo se plantea este futuro de "pantalón largo"?

R: Primero encontrar un trabajo, y después hacer las cosas que no pude cuando era futbolista: aprovechar los fines de semana para viajar, por ejemplo.

P: Un futuro más cercano... ¿Cómo ve al Alavés en segunda división?

R: En cuanto al aficionado, al ser una ciudad, supongo que aumentará el nivel de hinchada. Confío que en pocos años será aspirante a Primera División... ¿En cuántos?,



pues si este año estamos de mitad para arriba, la directiva lo aspirará para la siguiente.

P: En Segunda se verá las caras con el que pudo ser su equipo, Osasuna. Un camino muy largo el suyo para acabar en el mismo lugar...

R: Cuando dejé a Osasuna, estaba muy asentado en Primera, y como yo iba al Alavés, que estaba en Segunda "B", nunca me imaginé que acabaríamos en el mismo lugar... Es cierto que el Alavés aspiraba de siempre a subir, pero, repito, lo de Osasuna, no era algo que se esperase.

P: Quizá su carrera deportiva ha sido más agradable siendo "cabeza de ratón" en el Alavés, que no "cola de león" en Osasuna.

R: Lo importante en un colectivo es que cuente contigo, cosa que en Osasuna no ocurría. Así que es preferible jugar en segunda y ser parte del equipo, que en el otro caso, por muy Primera División que sea.

LA INCREIBLE Y ABRI-LLANTADORA VIDA DE MAGDALENO VUDINI

(Continuación)

Tapando esquinas con una manta estaba Magdaleno un día, mientras agarraba una gallina por el garrate y la metía al saco pulguero que casi siempre le acompañaba, colgado de su espalda; cuando pasó por allí un tal Manolo de oficio afilador y sacamuelas. Al verlo, Magdaleno le gritó: "Manolo, careolo, que te doy, con el mochuelo" (llamaba mochuelo al garrote, porque le daba un aire de profunda seriedad).

Dejó la esquina al aire y peló rápidamente la gallina con sus tres uñas de plomo, y la llevó a un pueblo cercano, donde la vendió como si fuera un pavo pequeño. Con el dinero ganado en esta venta, compró una estufa de pana, o sea, un abrigo, a Néstor Solapas, un acaparador-almacenista de los artículos más variados, que vivía en un despoblado cerca de Pradejón.

De vuelta a casa, se encontró con Arquímedes Capaz, un cabo de Zapadores argentino en el exilio, que se dedicaba a tocar por los pueblos en fiestas, con una caña y un perol. Este pidió a Magdaleno precio por unas alpargatas de piel de rana para su mujer, que sufría mucho de los pies, y por un jersey de cuero para echar brea. Hicieron el trato y Arquímedes prometió pagarle, con una venta de patos que tenía criando con trigo y maíz de un vecino, que a su vez lo afanaba de los almacenes que tenía Néstor Solapas. Estuvieron un buen rato hablando largo y tendido de sus cosas, y quedaron para hacer el pago dentro de seis meses en una convención secreta de esquiladores de ovejas, que se celebraría seguramente en un pueblo de Soria, al que Arquímedes acudía como músico y Magdaleno como cinero.

Caminando juntos, Magdaleno iba tarareando "Cusca, te quiero, te requiero y te vuelvo a requerir, y si no me haces caso, te doy con el mango de la sartén".

DOCTOR KAFFUKO.
AUTOR DE LA TEORÍA CIRCULAR.



Restaurante NAVARRA



Ponga un marco de distinción confiando en los servicios del Restaurante Navarra

Gustavo de Maeztu, 16
Teléfonos: 55 00 40 • 55 10 69
ESTELLA (Navarra)

Jugadores estelleses presentes en las selecciones navarras de infantil y cadetes

Texto: C.M. • Fotos: cedidas

El 27 de mayo se celebró en Estella, en la Carpa del Instituto Oncinada, el Campeonato Navarro de Bádminton, en las categorías de Infantil y Cadete. Fueron 26 los participantes aspirantes a la victoria, y de paso lograr si se conseguía estar entre los tres primeros, en el caso de infantiles, participar como representantes de Navarra, en los Campeonatos de Escolares de Euskadi. Los tres primeros clasificados en Cadetes acudirían, como Selección Navarra, a los Campeonatos de España celebrados en Benalmádena, Málaga.



CLASIFICACIONES

INFANTIL FEMENINO

1º- Mar Murillo,
del C.B. Drov Navarra, de Estella
2º- Carmen Jara,
del C.B. Drov Navarra, de Estella
3º- Amaia Sagüés,
del C.D. Tafallés de Bádminton.

INFANTIL MASCULINO

1º- Alvaro Iborra,
del C.D. Tafallés de Bádminton
2º- Javier Moreno,
del C.D. Tafallés de Bádminton
3º- Iván González,
del C.D. Drov Navarra, de Estella

CADETE FEMENINO

1º- Isabel Arias,
del C.D. Tafallés de Bádminton
2º- Susana Osés,
del C.B. Drov Navarra, de Estella
3º- María Jiménez,
del C.D. Tafallés de Bádminton



M. Andueza

C/ Fray Diego, 37 • Tel. y Fax: 55 35 31 • ESTELLA

ENGLISH

 WARRIORS
 Custom bar
 (Antiguo Bar Oslo)

Pizzas y
 Bocatería caliente

De viernes a domingo, de 7 a 9

Happy Hour

TOMATE 2 copas y PAGA 1

Se hacen tatuajes

C/ Zapatería, 16
 Tel. 55 50 51 • Estella



CADETE MASCULINO

- 1º **Joaquín León**,
del C.B. Drov Navarra, de Estella
2º **Fco. J. Torralba**,
del C.B. Drov Navarra, de Estella
3º **David Iborra**,
del C.D. Tafallés de Bádminton.

DURANGO Y BENALMADENA

Como señalamos antes, los tres primeros clasificados en Categoría Infantil, tanto femenino como masculino, representaron a Navarra en los Campeonatos Escolares de Euskadi, celebrados el 11 de junio en

Durango, y a donde Navarra acude como invitada. El resultado fue bastante bueno, pues el combinado navarro, logró el segundo puesto por detrás de Guipúzcoa. En Categoría Cadete, también masculino y femenino, los tres primeros ganadores acudieron durante una semana, a finales de junio, al Campeonato de España celebrado en Benalmádena, Málaga.

Esta Selección Navarra de Bádminton, aún a falta de confirmar oficialmente los datos, habría quedado hacia el noveno lugar de la tabla.



FIESTAS DE SAN PEDRO

Terminaron las fiestas del Barrio de San Pedro; han sido cinco días, desde el 27 de junio hasta el 1 de julio, donde el teatro, la música, y los juegos infantiles, se sumaron a actos tradicionales como la quema de la hoguera frente al Bodegón. La quema estuvo precedida de una traca en la Plaza San Martín, que dejó oír sus petardos por toda la ciudad.

Instalaciones y Reparaciones Eléctricas

Pedro J. Garro

Tel. 44 11 24 • LOS ARCOS



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

ZULOAGUIRO

Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

GAS NATURAL • GAS NATURAL •

Disfrute del GAS NATURAL

EN SU CASA; BIEN SEA TRANSFORMANDO SU ACTUAL CALEFACCIÓN A GAS O INSTALANDO UNA NUEVA.

Le hacemos el Proyecto Técnico para su instalación. Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas, colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.

Lo MAS IMPORTANTE

Somos una Empresa Instaladora de la ZONA, con nuestro propio **SERVICIO TÉCNICO y ATENCIÓN POST-VENTA**

Informese en el teléfono
52 00 38

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra)

GAS NATURAL • GAS NATURAL •

Sardinas en escabeche

Llegamos al verano, llegamos vivos y vivas, otra estación seca sin aparecer -este año- el mojado primaveral; veremos como aguantamos toda la Estación estival sin deshidratar a nuestro pieserrano (del valle del Ega y Urederra) cuerpo. No tenemos mar cerca, mas tenemos pescaderías y lo que les gusta mucho, mucho, a las tiendas, es vender todo el pescado que nos llega desde la otra parte, más allá de la tierra sobresaliente a las aguas saladas. Lo "pringao" del caso es que, como sigamos "así", tendremos que tener en casa un detector de radioactividad y de otras materias corrosivas, con nuestro sensible organismo. Por si "las moscas", aquí tenéis una antigua receta.

Ingredientes: (para 5 personas)

- Sardinas (no muy grandes).....1 Kg.
- Harina1 plato
- Aceite1 litro (sobraré)
- Laurel2 hojas
- Pimienta6 granos
- Ajo2 dientes
- Vinagre1 VASO (no muy lleno)
- Agua1 VASO (no muy lleno)
- Sal

Elaboración:

- Se limpian las sardinas quitándoles la cabeza, las tripas y la espina. Se lavan y se secan muy bien. Se salan ligeramente, se vuelven a doblar y se pasan por harina.
- En una sartén se pone el aceite a calentar y se van friendo las sardinas por tandas. Se ponen en una fuente un poco honda y unas encima de otras, pero no muy apretadas.
- En una sartén pequeña se ponen unas 5 cucharadas soperas de aceite del de freír las sardinas (colado por un colador de tela metálica). Se frien las hojas de laurel, la pimienta y los dientes de ajo. Una vez bien dorados y fuera del fuego, se añade el vinagre y el agua. Se vuelve a poner al fuego y se cuece 5 minutos, después de los cuales se vierte por encima de las sardinas para que queden bien cubiertas. Se sacude un poco la fuente y se deja enfriar antes de comerlas.



•DISTRIBUIDORA NAVARRA• Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

*Ofertas válidas salvo error tipográfico

Precios en general EQUILIBRADOS y EQUITATIVOS

- ☞ •Siga nuestro consejo de comprar sólo lo preciso.
- ☞ •Es su verdadero ahorro.
- ☞ •Después de casi 20 años, nuestro agradecimiento a nuestra clientela, nos obliga necesariamente a ser sinceros.
- ☞ •Le recomendamos que no caiga en el error de prestar atención a unos pocos precios. Haga una comprobación más amplia.
- ☞ •Por poca atención que preste, se llevará sorpresas.

•FRUTERIA:

Los precios más competitivos del momento

•PESCADERIA:

Pescados fresquíssimos y los mejores precios de Lonja.

•PANADERIA Y CROASANTERIA:

Deliciosa croissantería y bollería, con excelente café.

Cáñamo y poder no erótico

Texto: **Peio Mari Senosiáin Elizaga**

Una vez dominado el Reino de Navarra, asentada la explotación del "Nuevo Mundo", Felipe II ordena en el año 1545 que se cultive la planta de cáñamo a lo largo y ancho de todo su imperio latinoamericano. No sólo como alimento, "con la planta de cáñamo, se fabricaban las velas, la cordelería, ropas de vestir, aliviaba las enfermedades, suavizaba las fiebres, cortaba la epilepsia y servía como cataplasma para mejorar el reuma"... "Los australianos, por ejemplo, consiguieron subsistir a años muy severos en el siglo XIX nutriéndose exclusivamente de las proteínas del cannabis y de hojas de cáñamo". No hay que olvidar que, "solamente las semillas de soja contienen un mayor porcentaje de proteínas, pero también es necesario precisar que la composición del cannabis es única en el reino vegetal. Un 60% de su peculiar composición se presenta bajo la forma de globulina edestín (la palabra edestín viene del griego edestos, que significa <comestible>)".

Pero sigamos tomando notas, reseñas, que vienen dentro del polémico número, de la revista AJO BLANCO, dedicada, en exclusiva, a la Marihuana. En artículos anteriores de Calle Mayor traté el tema de las drogas y precisamente asentía en la línea de la despenalización, acompañada de información y formación del tejido social sobre éste y otros asuntos que pululan por el aire y lugar que cohabitamos. Sigue siendo irracional, pero lógico en el caos que contemplamos, que las guerras,

los ejércitos, sean moneda de cambio todavía. No sabemos superar nuestras deficiencias, como especie, y caminamos -unos/unas por que quieren, otras/otros arrastrados/os (la mayoría) hacia cotidianidades absurdas que nos transportan hacia un futuro incierto para nuestros huesos, y mucho más difuso queda el horizonte, si buceamos hacia el futuro, para las venideras generaciones. "La utilización de fibra de cáñamo para pulpa y papel se remonta a más de 2000 años atrás. La pieza de papel (armas, no) más antigua en el mundo fue descubierta por unos arqueólogos en 1957 en una tumba cerca de Sian en Shensi, China. Tiene unos 10 cm cuadrados y está datada entre el 147-87 a C.. Tanto éste como otros trozos de papel de años posteriores encontrados son gruesos, bastos y de textura desigual. Todos están hechos con fibras machacadas y desintegradas de cáñamo. La artesanía china en la elaboración de papel fue transmitida a los países árabes y norte-africanos, y de allí a Europa. La primera noticia de fabricación de papel europeo data de la primera mitad del siglo XVI. Fue a partir del siglo XIX, el siglo de la revolución Industrial, cuando la demanda de papel fue masiva, quedando el cáñamo y el lino fuera de juego; dando paso a la tala de madera, a la tala de nuestros bosques, a hacer "evidente" nuestro patológico devenir aquí en la Tierra (GAIA) como en el Cielo. Mucho humo y pocos vuelos tetradimensionales para la superficial especie humanoide nos dejan estas leyes inquisitoriales y perniciosas del saber. Amen, no.

Cambiando de tema, diré que no soy pesimista, creo en la humanidad, en que como dice el amigo José Luis L. Aranguren, "El intelectual debe ser insumiso". Con sus lozanos 86 años, el buen filósofo, recuerda al respetable que: "la palabra intelectual apareció en el último decenio del siglo pasado en Francia, como un término con un peso político importante. El gobierno francés cometió el error de acusar de espía alemán a un militar francés que no lo era -añade-. Los primeros que fueron llamados intelectuales se rebelaron públicamente ante el encarcelamiento de aquella persona, y lograron que aquel señor fuera puesto en libertad". En contraste, dice "Ahora, sin embargo, el intelectual prefiere acomodarse; ...La gente envejece en el mal sentido de la palabra, en el sentido de vivir tranquilo y no complicarse".

El lo tiene claro en cuanto al CESID, GAL y presidenciables: "soy muy simpatizante de que se reconozca una auténtica democracia, así como de una auténtica nacionalidad al País vasco, pero no soy partidario de la violencia". Me siento buen discípulo de este pensador, así como de otras y otros que voy conociendo en vida.. viviendo alegre la noticia de que en Alemania, en una ciudad de sus "provincias", se venda Hachís (marihuana-cannabis-cáñamo-etc.), en farmacias, hasta un máximo de 30 gramos. Aquí, el alcohol está libre y con sello de Hacienda, para más recochineo y hospitalización de los corrientes y accidentosos mortales, y otras drogas.

País. ¡Hasta cuando! tú quieras.

¡CAMBIAMOS DE DIRECCION!

Nos vamos a **Sancho el Sabio, 5-3ºE-F**
(Frente al aparcamiento)

...y de teléfono **Tel. 55 15 14**

CRISTINA
ESTETICISTA

C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF
(Frente al aparcamiento)
Tel. 55 15 14
31200 ESTELLA



MANICURA • PEDICURA • LIMPIEZA DE CUTIS • MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE
• MAQUILLAJE PERMANENTE
• DEPLIACION CERA FRIA Y CALIENTE
• SOLARIUM • UNAS ESCULPIDAS
• TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES

Nueva Junta Directiva de la Cruz Roja en Estella

•Presidente Delegado:

José Antonio Sembroiz Martínez

•Vicepresidente 1º:

Javier López Sucunza

•Vicepresidenta 2ª:

Mª Puy Ferreiro Carnota

•Vocales:

Ismael Ripa Gil

Marta Virto Solano

José Antonio Anaut Zuazu

Javier López Álvarez

David Ganuza Orzaiz

•Secretaria:

Eva Astarraga Crespo

•Y dos representantes del Ayuntamiento.

24 horas de Fútbol-sala populares

•LUGAR:

Polideportivo de Ayegui

•DIAS:

28-29 de julio

•INSCRIPCIÓN:

Polideportivo de Ayegui. Teléfono-55 43 11

•CUOTA:

8.000 ptas por equipo

•PREMIOS

-1º Trofeo +

50.000 ptas en material deportivo

-2º Trofeo +

25.000 ptas en material deportivo

-3º Trofeo +

10.000 ptas en material deportivo

-4º Trofeo

•SORTEO

-25 de julio a las 20,00 horas en el Polideportivo de Ayegui

Opinión Tximeleta

La violencia machista se ha cobrado una nueva víctima en nuestro entorno y como mujeres sentimos las heridas de unas puñaladas que se ceban en la condición femenina.

Una vez más asistimos impotentes al silencio de la víctima que sufre en el hospital mientras el agresor está libre. No nos valen posibles traumas, problemas o trastornos que hayan impulsado al agresor a este ataque. No hay justificación posible para esta agresión. Tan sólo podemos entenderla como consecuencia de una mentalidad machista que niega a la mujer el derecho de elegir en cada momento aquello que reconoce como positivo para su propia vida.

Una mentalidad machista muy viva y vigente hoy en día que quiere sujetar a la mujer en un papel pasivo de sufridora, sin otra opción que la de ceder ante la voluntad del hombre y callar ante las razones masculinas, recurriendo al ataque personal si la mujer, haciendo valer sus propias razones, decide hacer su voluntad.

Denunciamos esta agresión y nos solidarizamos con el dolor de Andone y de su familia y amigas/os.

TXIMELETA

ASAMBLEA DE MUJERES.

Insumisión

El próximo viernes 30 de junio, saldrá de la cárcel el joven insumiso estellés Javier Del Campo, tras haber permanecido 19 MESES encarcelado en la Prisión Provincial de Iruña.

Con tal motivo, la Comisión Antimilitarista de Tierra Estella-Lizarrerriko Talde Antimilitarista, y la Asociación de Familiares de Insumisos de Lizarraldea, han organizado una fiesta-homenaje que se celebrará en la Calle Baja Navarra a las ocho de la tarde del mismo viernes.

El acto contará entre otros con la participación de txalaparta, gaiteros, txistularis y dantzaris.

Un saludo antimilitarista:

COMISION ANTIMILITARISTA DE TIERRA ESTELLA-LIZARRERRIKO TALDE

ANTIMILITARISTA

ASOCIACION DE FAMILIARES DE INSUMISOS DE LIZARRALDEA

¿Somos de casa?

Los músicos de la Peña San Andrés queremos contar aquí nuestra última experiencia con la actual Junta Directiva.

Desde que la Peña inició sus actividades con la charanga, hemos formado parte de ella y nos hemos sentido en nuestra casa, por el trato que recibíamos, porque nos sentíamos a gusto, y porque la mayoría de nosotros, además de músicos, somos socios de la Peña.

Todos los años al llegar julio íbamos por la peña y comentábamos la preparación de las fiestas, existía una especie de acuerdo tácito entre la Junta y los músicos de siempre.

Este año nos llamó la nueva Junta y nos vimos sorprendidos cuando nos dijeron que el año pasado había resultado muy caro, que éramos muchos y que habían contratado a una charanga de Villafranca.

Nuestro cabreo es inmenso, razonable y razonado, porque:

1º. *El año pasado estábamos cinco músicos más, causa del encarecimiento al que aluden, pero es la Peña la que contrata y dice el número de músicos que quiere.*

2º. *A nuestro entender el procedimiento debía haber sido el siguiente: nos llaman, se ponen las cuestiones sobre la mesa, hablamos y seguro que nos entendemos, porque si el problema era el dinero, hubiéramos llegado a un acuerdo, seguro, y el resto de las cuestiones, si las había, se discuten y se acuerdan.*

Lo que no es de recibo es que nos llamen para echarnos, sin más, y sustituirnos por otros que igual son buenos y baratos (tendremos ocasión de comprobarlo), pero de "casa cristo".

Por eso nos preguntamos:

¿SOMOS DE CASA?

M.P.S.A.

Concentraciones insumisión

Queremos hacer público los colectivos abajo firmantes, que el día 14 de julio-uztaila se suspenden las concentraciones en solidaridad con los insumisos encarcelados, hasta el día 21 de este mes, a la vez que celebraremos, con un homenaje, la salida de la cárcel de César San Martín, vecino de Iturgoen, que lleva en cárcel año y medio por no querer contribuir con las barbaries que conllevan los ejércitos y las guerras.

COLECTIVO ANTIMILITARISTA DE TIERRA ESTELLA-LIZARRERRIKO TALDE ANTIMILITARISTA ASOCIACION FAMILIARES DE INSUMISOS ENCARCELADOS DE TIERRA ESTELLA.

¿Jugar con el aborto?

¿Por qué en una situación de pérdida de votos se vuelve a poner en el tablero cuestiones tales como la ampliación de la ley del aborto, a nivel nacional, o la puesta en práctica de medidas que lo hagan posible en sus tres supuestos, a nivel autonómico? ¿Es que acaso la honradez personal y la transparencia política, de las que tanto se jactan algunos últimamente, admiten pactos sobre la vida?

Existe hoy un riesgo, debido a la negociación de algunos derechos fundamentales de la persona humana, no menos graves que el condicionamiento de la política a una concepción totalitaria del mundo: es el riesgo de la alianza entre democracia y relativismo ético. Y es que el derecho a la vida es, para el hombre, EL DERECHO FUNDAMENTAL. Derecho a la vida significa, en primer lugar, derecho a nacer. Y sin embargo, determinadas ideologías baratas, a las que se tiene la desfachatez de denominar "progresistas", han querido negarlo, transformándolo en un derecho incómodo de defender.

La cuestión del niño concebido y no nacido es un problema especialmente delicado, y sin embargo claro. La vida humana debe ser respetada y protegida de manera absoluta desde el momento de la concepción. Y es desde este primer momento de su existencia desde donde el ser humano debe ver reconocidos sus derechos como personas, debe ser defendido en su integridad, cuidado y atendido médicamente en la medida de lo

posible. La legalización de la interrupción del embarazo no es más que la autorización al hombre adulto para privar de la vida a un ser humano incapaz de defenderse. Es difícil pensar en una situación más injusta. A menudo se ha presentado como derecho de la mujer a una libre elección frente a la vida que ya existe en ella... pero ¿Qué derecho cabe sobre una vida que, a pesar de haberla transmitido, no es la suya!

Con todo ello, los derechos inalienables de la persona deben ser reconocidos y respetados por las autoridades políticas. Estos derechos no están subordinados ni a los individuos ni a los padres, y tampoco son una concesión de la sociedad o del Estado: pertenecen a la naturaleza humana y son inherentes a la persona. Cuando una ley positiva priva a una categoría de seres humanos de protección que el ordenamiento civil les debe, el Estado niega la igualdad de todos ante la ley, quebrantando los fundamentos mismos del Estado de Derecho.

La cuestión del aborto es lo suficientemente seria e importante como para provocar una crisis de Gobierno. Pero si todo queda reducido a una jugarreta post-electoral, el Gobierno habría dado un paso más hacia su ya amplio desprestigio. En España y en Navarra, ya no sólo no se gobernaría, sino que además se empezaría a jugar con las cosas más sacras, como la vida humana.

BERTA NAVARRO



¡POR FIN!

Después de varios años de noviazgo, por fin se casan Mendigaña e Iñaki. En la foto les sorprendimos probándose el traje de bodas, pero no conseguimos adivinar quién de los dos irá de novia. La boda tendrá lugar el día 29 de julio a la una de la tarde en la ermita de "Ntra. Sra. de Mendigaña", de Azcona. Vuestras amigas y amigos os desean dar la más sincera enhorabuena.

Impresos en general
 Impresos en papel continuo
 Papeles y sobres
 Papel reciclado
 Encuademaciones
 Sellos de caucho
 Fitolitos - Fotocomposición
 Plastificados
 Piezas rotuladas

Garbayo impresores
 TIPOGRAFÍA - OFFSET
 Tfno. 552034 * Fax 546564 * ESTELLA

**P. KORRES
 PUERTAS**

- *ACORAZADAS
- *BLINDADAS
- *INTERIORES
- *ARMARIOS EMPOTRADOS

P. KORRES Tfno: 54 63 07
 C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
 31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES
ARMARIOS EMPOTRADOS
 en espejo y madera

P. KORRES Tfno: 55 18 70
 C/ Remontival, 1
 31200 ESTELLA - LIZARRA



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Debes ser perseverante en los temas de salud, ya que todo no se consigue en un día. Cuida tu mal humor y ármate de paciencia, porque al final tus esfuerzos se verán recompensados.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Si se te han acumulado las fiestas, puede que durante esta quincena notes el cansancio. Relájate, porque los siguientes meses te esperan con un calendario repleto de compromisos que no podrás eludir.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

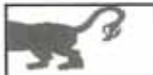
Tu humor, puede que por problemas de trabajo o de dinero, comienza a resentirse. La gente de tu entorno te lo va a reprochar, por lo que deberías mostrarte más amable. Puedes recibir una visita inesperada.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Si tienes pareja, ésta puede causarte algún disgusto, que si reflexionas, será por causa tuya. Y es que últimamente, sin percartarte, provocas los celos por tu actitud desinhibida ante personas de otro sexo.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

Los problemas de trabajo se van solucionando, y pronto vas a encontrar una oferta que será de tu agrado. Pero no todo en la vida es trabajo. Sal y diviértete, que la noche te reserva toda clase de sorpresas.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

No deberías ser tan impaciente en los asuntos relacionados con el amor. Un poco de serenidad aclarará las dudas que te asaltan y te harán tomar la decisión acertada. Seguirán apareciendo gastos imprevistos.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al
22 de OCTUBRE

Con la llegada del verano, te puede llegar la melancolía. Para evitarla, nada mejor que llamar a los viejos amigos, que últimamente los tienes abandonados, y oxigenarte un poco. No todo tiene que ser actividad intelectual en tu vida.



ESCORPIÓN

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Seguirá en el amor el distanciamiento, por lo que si quieres recuperar a la persona que quieres, debes prestarle más atención que nunca. Por otro lado gozas de una salud excelente, aprovéchala para practicar deporte.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Aunque te asalten las dudas, la última decisión que has tomado es la correcta. Pero deberás luchar para que así sea, y no dejarte aconsejar por personas que lo único que buscan es su propio interés o bienestar.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

El trabajo va a probar tu capacidad de sacrificio con algún esfuerzo extra. No te apures, saldrás airoso. Alguien puede pedirte dinero prestado; no dudes en hacerlo, porque esa persona sabrá agradecértelo en los momentos de apuro.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Vas a intentar ayudar a un amigo que está algo desorientado. Debes hacerlo con la cabeza fría, pues ese amigo confía mucho en tu criterio, y de tu opinión dependerá parte de su futuro, bien laboral, bien sentimental.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Tras una semana de tensión por problemas laborales, todo parecerá arreglarse sólo. En realidad, es que tu esfuerzo han sabido valorarlo como mereces. En el amor hay posibilidad de alguna sorpresa agradable.



•bar.
•restaurant.
RICHARD

Avda. Yerri, 10
(Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)



Calderas de Gas
JUNKERS
Tecnología alemana
con 2 años de garantía

En ESTELLA ya puede disponer de
GAS NATURAL

En Suministros Urbasa le facilitaremos toda la información que necesite para solucionar sus dudas sobre el GAS NATURAL



**SUMINISTROS
URBASA, S.L.**

FONTANERIA - CALEFACCION

- Proyectos técnicos y legalización
- Venta de materiales
- Instalaciones de calefacción
- Instalaciones de fontanería

Si usted lo necesita,
le financiamos
la instalación

C/ Fray Diego, 37 • Tel. 54 67 75 • ESTELLA (Navarra)

Pídanos presupuesto sin compromiso



**Ayuntamiento de Estella
Lizarrako Udala**

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARUA

**IV CONCURSO DE MURALES
PARA JOVENES "CIUDAD DE ESTELLA-LIZARRA"**

MURO: Continuación del pintado el año anterior en calle Valdeallin
PREMIOS:

- 1º Premio: 300.000 Ptas. (más 100.000 Ptas. para materiales)
- Dos áccesits de 25.000 Ptas. cada uno.

PLAZO DE PRESENTACION:

26 de julio de 1995 en el Registro General del Ayuntamiento

INFORMACION Y BASES: Oficina Municipal de Juventud

CAMPAMENTOS DE VERANO

•BERTIZ '95

FECHAS: Del 18 al 26 de julio; 9 a 13 años inclusive

PRECIO: 20.000 Ptas.

INFORMACION E INSCRIPCION: Del 15 de mayo al 30 de junio en la Oficina de Deportes del Ayuntamiento de Estella

•SIERRA DE GUARA

ACTIVIDADES: Descenso de cañones, escalada y senderismo.

FECHAS: 21 al 26 de julio; 16 a 30 años

PRECIO: 10.000 Ptas.

INFORMACION E INSCRIPCION:

Oficina Municipal de Juventud del Ayuntamiento de Estella

DOMINGOS DIFERENTES EN LA NATURALEZA

•ACTIVIDADES:

Escalada, espeleología, descenso de cañones, equitación, etc.

•INFORMACION E INSCRIPCION:

Oficina Municipal de Deportes y de Juventud

CURSOS DE VERANO PARA JOVENES

•TALLER DE MALABARES

Iniciación y perfeccionamiento: Pelotas, mazas, aros, diabólos...

FECHAS: Del 3 al 27 de julio ó del 4 al 24 de septiembre

MATRICULA: 1.000 Ptas.

•CURSO TALLER PARA GUIONISTAS:

CÓMO SE ESCRIBE UN GUIÓN CINEMATOGRAFICO

COMIENZO: 9 de septiembre

MATRICULA: 3.000 Ptas. con Carnet Joven y 4.000 Ptas. sin Carnet Joven.

INFORMACION e INSCRIPCION: Oficina Municipal de Juventud

**IV GAZTEENTZAKO ORMAIRUDI
LEHIAKETA "ESTELLA-LIZARRA"KO HIRIA**

ORMA: Allinibar kalean aurreko urtean margotutakoaren jarraian
SARIAK:

- Lehenengo saria: 300.000 ptaz. (gehi 100.000 ptaz. materialak erosteko)
- Bi akzesit: 25.000 ptaz. bakoitza.

AURKEZTEKO EPEA:

1995.eko uztailaren 26an. Udalaren erregistroo orokorrean

ARGIBIDEAK ETA OINARRIAK: Udal Gazteria Bulegoan

UDAKO KANPALDIA - BERTIZ '95

•BERTIZ '95

DATAK: Uztailak 18-26; 9tik 13 urteetara biak barne

PREZIOA: 20.000 Ptaz.

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Maiatzaren 15etik ekainaren 30 bitarte, Lizarrako Udalaren Kirol Bulegoan

•GUARA MENDILERROA

IHARDUERAK: Mendizintzurren jaitsiera, eskalada eta ibilaldiak

DATAK: Uztailak 21-26; 16tik 30 urte bitarte

PREZIOA: 10.000 Ptaz.

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA:

Udalaren Gazteria Bulegoan

IGANDE EZBERDINAK NATURAN

Eskalada, mendizintzurren jaitsiera,

espeleologia eta zaldiketa

•ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA:

Lizarrako Udalaren Kirol eta Gazteria Bulegoetan

GAZTEENTZAKO UDAKO IKASTAROAK

•MALABARREN TAILERRA

Hastapena eta hobekuntza: plitak, mazak, aroak, diabolok...

DATAK: Uztailaren 3tik 27 bitarte edo irailaren 4tik 29 bitarte

MATRIKULA: 1.000 Ptaz.

•GIDONISTEENTZAKO IKASTARO-TAILERRA:

NOLA IDAZTEN DA GIDOI ZINEMATOGRAFIKO BAT

HASIERA: irailaren 9an

MATRIKULA: 3.000 Ptaz. gazte txartelaz eta 4.000 Ptaz. gazte txartelik gabe

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Oficina Municipal de Juventud

Colabora: **CAJA DE AHORROS DE NAVARRA**

SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: 17-21 de julio

EXPOSICIONES

•SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"
FECHAS: Del 10 al 21 de julio

•HOMENAJE A LOS GIGANTES DE ESTELLA

FECHAS: Del 24 de julio al 2 de agosto

•HOMENAJE A MIGUEL HERNANDEZ (Primera parte)

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Del 28 de julio al 31 de agosto

CONFERENCIAS

•ESTELLA Y LAS SEMANAS DE ESTUDIOS MEDIEVALES

Angel J. Martín Duque J.

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Miércoles 19 de julio • HORA: 20 horas

CONCIERTOS

•ORGANO y GAITA

LUGAR: Iglesia de San Pedro de la Rúa
FECHA: Martes 18 de julio
HORA: 21 horas

•ORFEON PAMPLONES

LUGAR: Iglesia de San Juan Bautista
FECHA: Jueves 21 de julio
HORA: 21 horas

•CONCIERTO DE ROCK.

"Negu Gorriak", "Kashbad", "Domus de Hanna"

LUGAR: Plaza de Toros
FECHA: Viernes 29 de julio • HORA: 22 horas

•IV FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA FOLKLORICA

-Sábado 29 de julio: CUBA

-Domingo 30 de julio: HUNGARIA

-Lunes 31 de julio: BIELORRUSIA

LUGAR: Plaza de los Fueros • HORA: 22 horas

TEATRO

•TROKOLO. Colombina enamorada.

LUGAR: Patio Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Lunes 17 de julio • HORA: 22 horas.

CURSOS

•DANZA FOLKLORICA

Información Casa de Cultura "Fray Diego". Tel. 551747

ERDIAROKO IKASKETEN ASTEA

DATAK: Uztailaren 17tik 21 bitarte
LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

ERAKUSKETAK

•ERDIAROKO IKASKETEN ASTEA

LEKUA: Anai Diego Kultur Etxea
DATAK: Uztailaren 10etik 21 bitarte

•LIZARRAKO ERRALDOIEI OMENALDIA

DATAK: Uztailaren 24tik abuztuaren 2ra

•MIGUEL HERNANDEZI OMENALDIA (Lehenengo zatia)

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa
DATAK: Uztailaren 28tik abuztuaren 31ra

HITZALDIAK

•LIZARRA ETA ERDIAROKO IKASKETEN ASTEAK

Angel J. Martín Duque J.

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa
DATA: Uztailak 19, asteazkena • ORDUA: 20etan

KONTZERTUAK

•ORGANO eta GAITA

LEKUA: San Pedro Ruako Eliza
DATA: Uztailak 18 asteartea
ORDUA: 21etan

•ORFEON PAMPLONES

LEKUA: San Juan Bataiotzailea Eliza
DATA: Uztailak 20 osteguna
ORDUA: 21etan

•ROCK KONTZERTUA

"Negu Gorriak", "Kashbad", "Domus de Hanna"

LEKUA: Zezen Plaza
DATA: Uztailak 29, ostirala • ORDUA: 22etan

•IV NAZIOARTEKO DANTZA FOLKLORIKOAREN JAIALDIA

-Uztailak 29, larunbata: KUBA

-Uztailak 30, igandea: HUNGARIA

-Uztailak 31, igandea: BIELORRUISA

LEKUA: Foruen Enparantza • ORDUA: 22etan

ANTZERKIA

•TROKOLO. Colombina enamorada.

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoko Etxartea
DATAK: Uztailak 17, astelehena • ORDUA: 22etan.

IKASTARAOK

•DANTZA FOLKLORIKOA

Argibidea "Anai Diego" Kultur Etxea. Tfnoa. 55 17 47

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
 - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
 - 1.7. Traspasos
- ### 2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
 - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
 - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
 - 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varjos

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE casa reformada de dos alturas más granero en C/ La Rúa. Amueblada. P:7.500.000 Ptas. T:5541134

Se VENDE piso en C/ M^o de Irache. P:7.500.000 Ptas. T:553726•554453

Se VENDE piso en C/ Mayor. T:351339

Se VENDE piso amueblado o sin amueblar en C/ Fray Diego. T:546578

Se VENDE piso en P^o Inmaculada para vivienda u oficina. 150 m². construidos más amplia terraza. Garaje opcional. P:26.000.000 Ptas. T:94-4334535

Se VENDE piso en C/ M^o de Irache. 2-4^o. Cal. ind. Amueblado. P:10.000.000 T:554884 (tardes)

Se VENDE piso en C/ Rocamador. 3-2^o. Sin amueblar. Cocina montada. P:10.000.000 T:554884

Se VENDE piso en C/ Carlos VII. 13-3^o Muy soleado. Exterior. Terraza cerrada. T:943-455671•943-473473

Se VENDE piso en C/ Navarrería. Céntrico con ascensor. Todo exterior. Trastero. P:12.000.000 Cocina recién reformada. T:550911•546862

Se VENDE piso con bajera y trastero. Amueblado. Económico. C/ Merced. 6-1^o rda. T:943•652525 (noches)

CAMBIARIA piso con buenas vistas y bajera de 70 m² en Ayegui por piso céntrico con ascensor en Estella. T:552309

Se VENDE ático céntrico T:554414

Se VENDE piso sin gastos. Muy soleado. Plaza de Santiago. 34. T:550639

Se VENDE o ALQUILA piso en C/ Mayor. 28. 120 m². T:551274

Se VENDE piso en buen estado. Soleado. Cal. indiv. Cocina amueblada. resto opcional. T:546547

Se VENDE piso en Avda. Yern. 4-6^oD Con o sin muebles. Exterior. T:554927

Se VENDE apartamento amplio en subida al hospital. Servicios centralizados. Plaza de garaje. Muy buen precio. T:554333

Se VENDE apartamento en C/ Ruiz de Alda. 66 m². Cocina montada. Exterior. P:9.000.000 T:552336

Se VENDE piso en C/ Espoz y mina. 16-4^o T:550816

Se VENDE piso en C/ Fray Diego. 7-2^oB. Cocina completa. Cal. Individual gasoil. T:553990 (noches)

Se VENDE dúplex nuevo amueblado. 4 habit. C/ Puy. 48 T:94-4334535•551175

Se VENDE piso en C/ Mayor. 55-4^o T:550630

Se VENDE piso con buhardilla en Urb. El Puy. Precio interesante. T:546829

Se VENDE piso en Pza. Fueros. 5 hab. Cal. central. Todo exterior. P:18.500.000 Ptas. T:552746

Se VENDE piso en Pza. Santiago. Primer piso con patio. T:546102

Se VENDE o ALQUILA piso amueblado. Exterior, soleado, económico. C/ M^o de Iranzu. 2-2^oD T:943-459903 (noches)

Se VENDE piso en Edificio San Miguel (céntrico) 3 dóm. 2 baños, salón, terraza. 14 m² trastero. Plaza de garaje. Ascensor. A estrenar. 100 m². T:546862

Se VENDE piso en C/ Baja Navarra. 80 m² y trastero. Reformadpp. Todo exterior. T:554816 (De 8 tarde a 10:30 noche)

Se VENDE piso sin amueblar. Económico. T:551016

Se VENDE piso en C/ Fray Diego. 37-2^oB T:553643

Se VENDE casa de planta baja en C/ Chapitel. 13. Bajera y 5 habitaciones. Barata. T:546657

Se VENDE piso sin amueblar en C/ Carlos VII. 13. Económico. T:551016

Se VENDE piso de 61 m². en Casco Viejo de Pamplona. Reformado. T:210603

Se VENDE piso en Avda. Yern. Sin gastos. T:554235

Se VENDE apartamento en plaza Fueros. 16-4^oA. T:551913•550327

Se VENDE piso en plaza Río Urederra. T:552820

Se VENDE piso en Urb. El Puy con jardín. Precio interesante. T:551786

Se VENDE piso en Plaza de la Paz. 3 hab. Muy buen estado. Con trastero. T:552079

Se VENDE piso en construcción en zona El Volante (protección oficial) T:551165

Se VENDE chalet

de 170 m² en Zubielqui con terreno (sobre 400 m²). Amueblado. Garaje. Calef. de gasoil y de leña. Precio 16.500.000 Ptas. T:943-28 59 28 • 943-28 49 74 (a partir 8 tarde o mediodías)

Se VENDE piso muy barato en la plaza San Martín. T:546272

1.1. DEMANDA

Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking. T:552249

COMPRARIA piso en Estella. Entre 4 y 5 millones. No importa estado. T:546272

Se NECESITA comprar apartamento o estudio en Estella. Con ascensor o primer piso. Cal. ind. T:976-524264

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE chalet de 240 m². en Irache. 2 plantas. Parcela de 2.000 m². Piscina particular, árboles frutales y coníferas. Excelentes vistas. T:554106

Se VENDE piso en Jaca T:553049

Se VENDE piso en Pamplona. Céntrico. Cal. central y plaza de garaje. T:553303 (mediodías y noches)

Se VENDE piso en Villatuerta. 3 hab. Cal. Cocina montada. T:541399 (a partir de las

20:30 h.)

Se VENDE chalet en Irache, dos plantas. Buena situación. En el centro de la Urb. T:246317

Se VENDE casa en zona de Estella. A 6 Km. T:541473 (mediodías)

Se VENDE casa en Arróniz. Buen sitio. Buen precio. T:537116

Se VENDE chalet 170 m². en Zubielqui con terreno (sobre 400 m²). Amueblado. Garaje. Calef. de gasoil y de leña. P:16.500.000 Ptas. T:943•285928

Se VENDE piso en Ayegui con bajera. T:553186

Se VENDE casa en Aberrin con bajera. Reformada. T:551887•553999

Se VENDE casa de pueblo cerca de Estella para restaurar. Con huerto. T:527188

Se VENDE chalet en Irache con piscina. Buen precio. T:254896

Se VENDE finca cerca de Estella con agua, huerta, caseta y bajera. T:551207

Se VENDE casa en Morentin T:945-243983

Se VENDE casa en ruinas con 2 patios y pozo de agua cerca de Estella. T:527045

Se VENDE piso y 2 bajeras en Dicastillo. T:552074•527242

Se VENDE o ALQUILA apartamento en Las Landas. Amueblado. Con piscina comunitaria. Ocasión. T:551075

Se VENDE Casa en Artaza (Améscoa Baja) 2 plantas (70 m² por planta), desván, calef. salón con chimenea. Jardín 190 m². T:125673

Se VENDE casa restaurada y pajar en Meano. T:546829

Se VENDE casa de pueblo en Munáriz con huertas, corrales y fincas. Buen precio. T:946-722372•948-554153

Se VENDE casa grande en Allo para reformar. T:523019

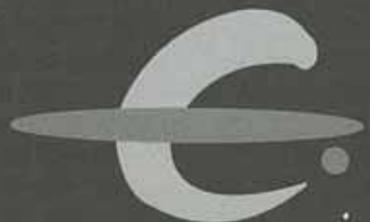
1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE regadio en San Lorenzo.

Esto es todo lo que necesitas para tener un Crédito Vivienda

En cuanto a las condiciones inmejorables, fijese:

- Uno de los intereses más bajos del mercado.
- Un plazo de amortización de hasta 30 años.
- Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
- Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
- Interés fijo o variable: a elegir.
- Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

T:55118
Se VENDE pequeña granja en Metauten con 15 robadas de terreno. Pozo de agua, luz, plantado de trufa. T:551142 (Llamar de 20 a 22 horas)

Se VENDE o ALQUILA nave en Merkatondoa. 260 m². T:551996

Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m². en Estella (zona bar El Volante). T:552966

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Príncipe de Viana y Gustavo de Maestu. T:553049

Se VENDEN varias parcelas en el Complejo de Irache de 800, 1.000 a 3.000 m². T:251495

Se VENDE bajera con vado. 60 m². en C/ La Corte, 1. T:552670

Se VENDE bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535

Se VENDE parcela edificable arbolada en Irache. Céntrica situación. A dos calles. T:246317

Se VENDE nave 200 m². en Ancín. Terreno cercado. Agua y luz y fuerza eléctrica. T:185163

Se VENDEN dos plazas de garaje adosadas. En el centro de Estella. Oportunidad. Precio total: 4.300.000 Ptas. T:552558

Se VENDE terreno urbanizable en Azcona. T:546412 (A partir 6 tarde)

Se VENDE bajera de 27 m² en Pza. Urederra. T:551299

Se VENDE bajera de 41 m² con sobretecho en zona futuro Eroski (C/ Doctor Huarte San Juan). T:550770

Se VENDE finca de 6000 m² con casa, agua propia y frutales en Ujué. 100% ecológico. T:701180

Se VENDE plaza de garaje en P^o Inmaculada. T:553776

Se VENDE plaza de garaje en zona de plaza de toros. T:543206

Se VENDE bajera 90 m². junto al bar de jublados en Estella. T:551324

Se VENDE plaza de garaje con trastero en calleja de los Toros. Buen precio. T:553988

Se VENDE parcela cercada en Bargaeta. Luz y agua. T:553201

Se VENDE bajera en C/ La Bernueza. 9. 40 m². P:4.250.000 Ptas. T:553230

Se VENDE finca a 3 km. de Estella. Ctra. Lamión. 3 robadas. Agua y luz. T:553076

1.3. DEMANDA

COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m² y 90 m². T:546604

COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m² en Pol. Ind. de Villatuerta. Merkatondoa o alrededores. T:553155

COMPRARIA tierra de regadío o de secano junto al río Ega, de Noveleta hacia Baigorri. T:543206

COMPRARIA casa o terreno en Ancín. T:945-233517

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE o ALQUILA piso 5^o sin gastos en C/ Valdega. T:552366

Se ALQUILA piso en Avda. Guipuzcoa, 5-2^o. B. T:667084

Se ALQUILA piso céntrico. T:540122

Se ALQUILA piso céntrico amueblado en la

plaza de los Fueros. T:546858

Se ALQUILA apartamento amueblado. Céntrico. A estrenar. T:552977

Se ALQUILA piso en C/ Valdega. Exterior. 4 hab. T:546754

Se ALQUILA piso amueblado en P^o Inmaculada. Agua y cal. central. T:550989+537045

Se ALQUILA Piso T:550630

Se ALQUILA piso amueblado en P^o Inmaculada (encima Caja Municipal) Muy soleado, cal. central, agua caliente. Todas las comodidades. T:553035 (a partir 9 noche)

Se ALQUILA dúplex de 3 habitaciones en C/ Puy, 48. Todo el año o meses de verano. T:94-4334535+551175

Se ALQUILA piso amueblado céntrico meses de julio, agosto y septiembre. T:551061

Se ALQUILA piso en C/ Rocamadador. Nuevo. T:551840

Se ALQUILA piso céntrico. Buenas vistas. Soleado. T:540093

Se ALQUILA piso. T:554935

Se ALQUILA Piso amueblado en Urb. El Puy. T:546829

Se ALQUILA piso amueblado en Avda. Yeri. Cal. central. T:550287+552289

Se ALQUILA piso en calle Fray Diego, 19-1^o. Con o sin muebles. Barato. T:550264 (sobre las 10 de la mañana)

Se ALQUILA piso nuevo y totalmente amueblado. Cocina montada. Cal. central. Razón: Avda. Yeri, 8-2^oD (a partir 8 tarde)

Se ALQUILA piso pequeño sin gastos. T:554719

Se ALQUILA apartamento céntrico y amueblado. T:546622

Se ALQUILA piso céntrico, pequeño, 3 hab. cocina y servicio. Luz y agua sin gastos. T:550835+550818

1.4. DEMANDA

Se BUSCA piso pequeño y barato. Max.: 30.000 ptas./mes. Con o sin muebles. T:551087 (De 14 a 21 h.)

Se NECESITA piso pequeño en alquiler. Sin amueblar, económico y céntrico. T:183353 (De 9 a 10 noche)

Se NECESITA en alquiler piso pequeño o apartamento céntrico. T:551597

Se NECESITA en alquiler piso o apartamento. Hasta 30.000 Ptas. T:342006

Se NECESITA piso en alquiler para la primera quincena de agosto o todo agosto. Mínimo 4 habitaciones. Céntrico. T:551780

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILAN 2 pisos amueblados en Dicastillo. T:527087

Se ALQUILA casa en Dicastillo. T:527120

Se ALQUILA casa en zona de Estella. Meses sueltos o todo el año. T:523133

Se ALQUILA apartamento en Benidorm a 5 min. playa. T:530007 (De 12 a 4)

Se ALQUILA apartamento en Torreveja junto a la playa. T:554696

Se ALQUILA piso cerca de Estella. Garaje y Cal. Ind. T:534209

Se ALQUILA casa a 9 Km. de Estella. T:527018

Se ALQUILA piso en Allo. Nuevo. T:553144

Se ALQUILA ático en Salou con terraza de

OCASIONES DEL LEON

- Peugeot 309 GL NA-V
- Peugeot 205 GR NA-V
- Peugeot 205 SR LO-H
- Ford Fiesta NA-P
- Seat Ibiza NA-AB
- Citroën AX 1.4 NA-V

-Hasta 1 año de Garantía
-Garantía de Recompra
-Financiación a medida

Automóviles MARCO
Avda. Carlos VII, 29
r/ 55 00 76
ESTELLA PEUGEOT

140 m². en 1^o línea de mar. 2 hab. cocina, estar amplio (julio-agosto) Mes compello o por quincenas. T:977-314003

Se ALQUILA casa a 10 km. de Estella T:171161 (noches)

Se ALQUILA casa en Arróniz. T:537479

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030

Se ALQUILA casa pequeña en Valle de Améscoa. Económica. T:553712

Se ALQUILA apartamento en Salou. T:551266

1.5. DEMANDA

Se BUSCA en alquiler con opción a compra casa de campo con bajera y vivienda amplia. Con algo de terreno en alrededores de Estella. T:546536+554708

Se DESEA ALQUILAR casa de pueblo próxima a Estella para el mes de agosto. T:943-670611 (Carlos)

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILAN vanes oficinas por 33.000, 40.000 y 65.000 Ptas./mes. según superficies en despachos Los Fueros. Pza. Fueros, 16. T:552217

Se ALQUILA bajera bien situada y céntrica. Buena altura y hace chaflián. 90 m². T:550743

Se ALQUILA plaza de garaje. Acceso por C/ Juan de Labrit y C/ La Corte. T:552843

Se ALQUILAN dos plazas de garaje (3m. ancho; 5 m. largo) en C/ Los Toros. P:7.000 Ptas./mes cada una. T:554227 (noches)

Se ALQUILA entreplanta comercial muy céntrica y acondicionada. T:546538 (noches)

Se ALQUILA bajera de 30 m² en edificio nuevo. Buena situación. T:552977

Se ALQUILA plaza de sótano en C/ Sta. Beatriz de Silva, 2 T:553453

GUARDARIA caravana en bajera. T:537694

Se ALQUILA bajera en Avda. Yeri, 7. 100 m². T:520152

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ La Corte. T:552670

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Los Toros. T:553776

Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T:554698

Se ALQUILAN 2 bajeras de 55 m² y 100 m². Muy céntricas. T:534039

Se ALQUILA bajera en Villatuerta. T:553712

Se ALQUILA bajera a 7 Km. de Estella. 260 m². T:520016

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. 315 m². T:552628+552466

Se ALQUILA bajera en C/ Merkatondoa. Muy bien situada. T:554719

Se ALQUILA plaza de garaje en Ed. San Miguel. T:552573

Se ALQUILA bajera acondicionada, ideal para oficina en Ed. San Miguel. T:552573

Se ALQUILA plaza de garaje con trastero en C/ Chapitel. T:552573

Se ALQUILA bajera. Céntrica. Precio a convenir. T:550696

Se ALQUILA bajera de 40 m² con sobretecho en C/ Doctor Huarte de San Juan. T:550770

Se ALQUILA plaza de garaje en P^o Inmaculada. 72. T:94-4334535

Se ALQUILA bajera en plaza de la Paz. Razón: Avda. Yeri, 8-2^oD (a partir 8 tarde)

Se ALQUILAN plazas de garaje en Calleja de los Toros. Muy buenas, buen precio. T:553988

Se ALQUILA bajera ideal para fiestas de Estella. T:553158

Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra para guardar cosas de camping. T:553740

Se ALQUILA bajera frente al aparcamiento para fiestas. T:539049

1.6. DEMANDA

Se DESEA ALQUILAR bajera en Villatuerta o en Oteiza. T:550907+550919

Se NECESITA alquilar urgentemente piso pequeño amueblado T:551016

1.7. TRASPASOS

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Volkswagen escarabajo 1303 descapotable. Año 73 Motor 1.600 Restauración impecable. Muchos extras. T:943-612733

Se VENDE Peugeot 205 NA-N. T:554445

Se VENDE Simca 1200 NA-I. Buen estado. Barato. T:341185+340525

Se VENDE BMW 315 Año 82. Excelente estado. T:540188

Se VENDE Renault Express 1.4 ITV reciente. Carrocería impecable. SS-AJ (5 años) T:555027

Se VENDE Peugeot 205 NA-O. T:694455

Se VENDE Mercedes 200 automático. Gasolina, buen estado, barato. T:551471

Se VENDE Renault 6 barato. T:550487

Se VENDE Citroën Visa NA-M. P:75.000 Ptas. T:543005

Se VENDE Talbot Horizon P:100.000 Ptas.

En SEGUROS AGENCIA ROCAMADOR

Su SEGURO de AUTOMOVIL a PRECIO EXCEPCIONAL



- Hasta 55% de BONIFICACION
- Precios Especiales MUJERES
- Precios Especiales EMPRESAS

Antes de hacer su seguro.
Consúltanos

AGENCIA ROCAMADOR. Plaza San Francisco de Asís, s/n (Frente al Ayuntamiento) • Tel. 55 13 12 • ESTELLA

T:550348
2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES
 Se VENDE Vespa 200 Ins. P:150.000 Ptas. T:551580
 Se VENDE Honda Vision 75 cc. Razón: Car-
 lops VII, 16-3°C (José Ignacio)
 Se VENDE moto Yamaha TZR-80 cc.
 T:274165
 Se VENDE moto Montesa Cota. 304. 250
 cc. T:537422
 Se VENDE moto. T:551285
 Se VENDE Yamaha Virago 1.100 NA-AL
 T:132508
 Se VENDE Honda Vision 55 cc. Buen esta-
 do, con seguro. Se regalan accesorios.
 T:546611
 Se VENDE moto Yamaha Special 4.300 km.
 T:552815 (mediodía y noches)
 Se VENDE Vespa NL 4.000 km. Con
 seguro. P:80.000 Ptas. T:546949
 Se VENDE Moto Gilera RC 600 cc. (trail)
 NA-AF T:521238
 Se VENDE moto Suzuki 650 cc. Custom.
 T:701180
 Se VENDE mmo de trial. Cota 310. Buen
 estado. T:552544
2.2. DEMANDA
**2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y
 CAMIONES**
 Se VENDE camión Ebro 3,5T con tarjeta de
 transporte. Reparaciones recientes.
 T:550480•551742
 Se VENDE furgoneta Citroën NA-H
 T:540122
2.4. ACCESORIOS
 Se VENDE bisurco Fontan del 5. Volteo
 hidráulico. T:537515
 Se VENDE paragolpes delantero de Ford
 Fiesta XR2i. Rojo. Precio a convenir.
 T:553553
 Se VENDE maqueta de motor de coche.
 T:527340
 Se VENDEN 4 ruedas (llanta y cubierta) de
 Seat 131. P:20.000 Ptas. T:245225
 Se VENDE carro-tienda con accesorios.
 Completo. Buen precio. T:552680
 Se VENDE carro-tienda. Modelo Coman-
 che. Nuevo. 2 salidas. T:702475•703275
 Se VENDE cosechadora 1520 Clayton.
 Corte 3,60 m. T:527022
 Se VENDE caravana 3,5 m. Muy equipada.
 Buen precio. T:546360
 Se VENDE remolque plataforma ligero 3x1,5
 m. Doble eje. P:185.000 Ptas. T:550770
 Se VENDEN dos elevadores de paja
 T:537203

Se VENDE caravana "Moncayo" T:551324
 Se VENDEN siflines Siemens, poco usa-
 dos. T:543106 (Enrique)
 Se VENDE alarma para automóvil. Marca
 Getronic. P:10.000 Ptas. T:546340
 Se VENDE carro de camping. T:552544
2.4. DEMANDA
 Se COMPRAN todo tipo de piezas de
 Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00
 h. Ramiro)
 COMPRARIA carro de automóvil para
 perros. T:552025
3. DEPORTES
3.1. BICICLETAS
 Se VENDE bicicleta de carreras "Contini"
 T:537096
 Se VENDE bicicleta cuadro Vitus, compo-
 nentes Shimano 105. Seminueva. P:80.000
 Ptas. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la
 noche)
 Se VENDE bicicleta de montaña cuadro
 Trek de fibra de carbono, componentes
 Shimano XT. Precio a convenir. T:541383
 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)
3.1. DEMANDA
 COMPRARIA bicicleta mountain bike para
 niño de 4 años. T:551955
 COMPRARIA bicicleta para niño de 2 ó 3
 años. Barata. Buenas condiciones.
 T:546224
3.2. MATERIAL DEPORTIVO
 Se VENDEN esquís, dos pares de botas, y
 bastones como para niños de 8 a 10 años.
 12.000 ptas. T: 551728
 Se VENDE material de esquiar. (Botas y
 esquís. T:551876
 Se VENDE equipo de esquí. (Esquís, fijaci-
 ones, palos y botas). T:554370•554735
 Se VENDE tienda de campaña con armadu-
 ra y avance. 5 plazas. Barata. T:554621 (De
 4 a 5:30 y de 8 a 10 noche)
 Se VENDE lancha Río 400 Cñ. Motor Evin-
 rude 40CV. Seminueva. T:554284
 Se VENDE pantalón esquí "Mitto" talla
 mediana. T:552388
 Se VENDEN protecciones "Dainesse" para
 motocross y mountain bike. T:553553
 Se VENDE caña de pescar telescópica con
 accesorios. Precio a convenir. T:546015
 (tarde-noche)
 Se VENDE Winchester 22. A estrenar. Con
 funda. P:45.000 Ptas. T:553253
 Se VENDEN esquís Atomic 3D 1.90. Fijaci-
 ones Tirolia y bota Nordica. Tel. 552181
 Se VENDE tabla de snowboard Hoorbooger

1.55. Tel.552181
 Se VENDE traje de cross seminuevo.
 T:537061
 Se VENDEN esquís Atomic con fijaciones
 Salomon y bastones. Poco uso. Buen pre-
 cio. T:546625•550686 (Manolo)
 Se VENDE monopatín y 2 pares de patines de
 bota. Marca Sancheski. T:552388
 Se VENDEN 2 trajes de neopreno para
 cañones. Razón: Avda. Yerri, 6-2ºD (a partir
 8 tarde)
3.2. DEMANDA
 COMPRARIA tienda de campaña de 4 pla-
 zas. T: 553236
 COMPRARIA equipo de esquiar para niño
 de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones).
 T:546016
4. CASA Y HOGAR
4.1. ELECTRODOMESTICOS
 Se VENDE lavadora, secadora y batidora
 industriales. T:552720
 Se VENDE vaporero seminuevo. P:50.000
 Ptas. T:554349 (tardes)
 Se VENDE vaporera seminueva. Mod. Lady
 Vap 2000 Electronic. P:95.000 Ptas. Razón:
 P. San Miguel, 1-2ºE
 Se VENDE aire acondicionado. Mod. Pin-
 guino 2000. T:554284
 Se VENDE arcon congelador 2,5 m. y mural
 frigorífico. Marca Linde. T:530506
 Se VENDE estufa de keroseno seminueva.
 T:552083
 Se VENDE termo eléctrico de 75 l. y varios
 radiadores de 1.500 w. y 700 w. T:552962
 Se VENDE cocina de gas butano. T:553253
 Se VENDEN radiadores eléctricos nuevos,
 un acumulador y estufa de keroseno
 (Hawerland) T:546016
 Se VENDE calentador T:555118
 Se VENDE secadora de ropa de aire calien-
 te. Marca Balay. Buen precio. Nueva.
 T:546412 (De 6 a 9 tarde)
 Se VENDE horno eléctrico pequeño Teka.
 T:546412 (De 6 a 9 tarde)
 Se VENDE teléfono inalámbrico Panasoni-
 c. Seminuevo. Otro tel. de colgar Philips.
 T:546412
 Se VENDE cámara desmontable, vitrina fri-
 gorífica con congelador, expositor, balanza,
 cortadora fiambre. Sierra de cinta, picadora
 envasadora. Picón estrenado. T:274165
 Se VENDE licuadora nueva Braun P:2.500
 Ptas. T:553267
 Se VENDE sistema de calefacción de acu-
 muladores completo y termo eléctrico de

150 l. A estrenar. T:275277
 Se VENDE termo eléctrico 150 l. Muy buen
 precio. Seminuevo. T:540074
 Se VENDE secadora de ropa Agni.
 T:554445
 Se VENDE microondas Moulinex 33 l. Con
 grill. T:541450
 Se VENDEN acumuladores y calentador de
 agua. T:554939 (Vicente)
 Se VENDE TV Sony Trinitron 22" con M.D.
 T:551615
 Se VENDE calentador de butano seminue-
 vo. T:523309
 Se VENDE lavadora seminueva. T:541234
 Se VENDE cocina de butano y fregadero
 con mueble sin estrenar. A mitad de precio.
 T:552577
4.1. DEMANDA
 URGE comprar cocina, frigorífico en buen
 estado. T:546533
4.2. MOBILIARIO-DECORACION
 Se VENDE cámara desmontable, vitrina fri-
 gorífica con congelador, expositor frigorí-
 fico vertical, balanza electrónica, cortadora
 de fiambres, de carne, sierra de cinta, pica-
 dora, embutidora y amasadora.
 T:551638•274165
 Se VENDEN 2 radiadores nuevos, 2 flecos
 cada uno. Marca Agni. P:2.000 Ptas./u.
 T:553267
 Se VENDE gabinete seminuevo. T:553030
 Se VENDEN muebles de roble con talla.
 Buen precio. T:546829
4.2. DEMANDA
 Si tiene muebles para tirar, no los tire. Llá-
 menos. T:546745 (Angel de 9 a 10 noche)
 COMPRARIA sillas usadas de formica
 marrón para bar. T:340949
4.3. ROPA
 Se VENDE cazadora de cuero de cremalle-
 ras. T:552532 (noches)
 Se VENDE cazadora de cuero en muy buen
 estado. T:554370•554735
 Se VENDE vestido de comunión de niña.
 Barato. T:554134
 Se VENDE abrigo de marmota en buenas
 condiciones. Seminuevo. Barato. T:553694
 Se VENDE traje de comunión de niño. De
 almirante, todo blanco. P:10.000 Ptas.
 T:552055
 Se VENDE vestido de novia. Barato.
 T:539427
4.4. VARIOS
 Se VENDE coche de capota de gemelos.
 T:550239

HERRAMIENTAS • UTILLAJE • ACCESORIOS • LUBRICANTES



Estamos al
 servicio de la
**AGRICULTURA,
 INDUSTRIA Y
 CONSTRUCCIÓN**

SUMINISTROS
MONJARDIN
 AGRICOLAS, INDUSTRIALES Y DE CONSTRUCCION



POLIGONO MERKATONDOA, 21-A (Junto a la Opel) • TEL. 55 31 06 - 54 67 37 • FAX 55 17 42 • ESTELLA

Se VENDE coche de capota (ruedas y capota). Económico. T:553664

Se VENDE sillita para gemelos (Arme) y cunas. T:546592

4.4. DEMANDA

COMPRARIA autobaby en buen estado y barato. T: 546225

COMPRARIA sillita de niño para coche. T:551582 (Nieves)

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE equipo de videocámara con accesorios. Seminuevo. Muy barato. T:552030

Se VENDE dos acumuladores (grande y pequeño). Nuevos. T:553694

COMPRARIA videos del programa Bricomanía de TVE2. T:540488

Se VENDE radiocassette Sanyo con dos platos. P:5.000 Ptas. T:551282

Se VENDE emisora CB. Pres. superstar 3900. Antena tejado sino 6,50 m. Fuente de alimentación 5-7A. Regalo medidor estacionarias y mástil antena. P:35.000 Ptas. Razón: Manu (Bar Estación)

Se VENDE cámara de video Sony. T:546412 (a partir 9 noche)

Se VENDE equipo de música para coche. Sony XR-70/90 con CD de 10 cargadores. Muy barato. T:546283 (a partir 7 tarde)

Se VENDE emisora profesional de radiodifusión FM Stereo. Nueva. T:552537*550818

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara Yashica Electro 35. Flash Hanime XP22-44, trípode y ampliador se regala. Bolsa. Todo 40.000 Ptas. T:523390

Se VENDE Canon EOS-1000FN y Yashica FX3 Super 2000. Abundantes extras. T:552180

Se VENDE objetivo Tamrom 80-210. Seminuevo. P:15.000 Ptas. T:550094

5.3. INFORMATICA

Se VENDE videojuego Super Nintendo a mitad de precio. T:555096 (día)*546051

Se VENDE Nintendo con dos mandos y 5 juegos. P:15.000 Ptas. T:554704

Se VENDE consola Nintendo y tres videojuegos. Barato. T:551735

Se VENDE videoconsola NES con dos mandos y pistola. Juego incluido doble. T:552685 (tardes)

Se VENDEN 4 juegos de videoconsola NES. T:552685 (tardes)

5.4. MUSICA

Se VENDE violín muy bueno 4/4. Con arco y estuche. P:90.000 Ptas. T:550208

Si quieres APRENDER Trikitixa o Pandero vente a Lezaun o llama al T:542043

REGALO discos de Bob Dylan a cambio de libros de texto de inglés de nivel alto. T:527340

Se VENDE Saxo Jupiter T:150974

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDEN libros de latín editados en 1850. T:553201

5.5. DEMANDA

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

5.6. JUEGOS

Se VENDEN juguetes, puzzles y comics en

buen estado. Muy baratos. T:546829

Se VENDE futbolín grande con jugadores de metal. T:537096

6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMESTICO

Se ofrece chica para trabajos de limpieza o asistente 24h. (en domicilio). Preguntar en Fonda San Andrés por María Dolores. Se ofrece chica para trabajar. T:552265

Se OFRECE chica con experiencia para cuidado de personas mayores, tanto por horas como fija. También cuidaría de la casa. T:552065 (mediodia o noches) (Mercedes López)

Se OFRECE chica para cuidar niños los fines de semana por las noches en Estella. T:546938 (De 2 a 9 de la tarde)

Se OFRECE chica para limpieza de casa. T:554179

Se OFRECE señora para limpieza de oficinas y portales. También sustituciones. T:554698

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños durante los meses de verano. T:553584

Se OFRECE chica para cuidar niños. T:551255

6.1. DEMANDA

Se NECESITA chica para cuidar niños la primera quincena de agosto. T:546592

Se NECESITA señora para 3 horas por la mañana en Estella. T:551948

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para limpieza. T:537345

Se OFRECE señora para cuidar enfermos hospitalizados o en domicilio. T:554698

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños por las tardes. T:546433

Se OFRECE señora para trabajar en hostelería. T:554698

Se OFRECE chico de 19 años para cualquier tipo de trabajo. Experiencia en hostelería. T:554587

Se OFRECE chico de 17 años disponible para trabajar en cualquier cosa. Con experiencia en barra 6 meses. T:527332

Se OFRECE chica para trabajar de dependienta o ayudante de cocinera. T:527332

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar enfermos los fines de semana. T:552362 (mediodia y noches)

Se OFRECE chica de 19 años para trabajar en julio, agosto y septiembre. T:546640 (Eva)

Se OFRECE señora para arreglos de ropa para tienda. Con experiencia. T:554540

Se OFRECE señora para limpiar y cuidar su chalet durante todo el año. T:554698

Se OFRECE señora para cuidar enfermos o personas mayores durante la noche. Con experiencia. T:546156 (De 9 a 10 de la mañana y de 3 a 4)

Se OFRECE señora para trabajar como camarera. T:554540

Se arreglan céspedes y se hacen trabajos con motosierra, podas, calas y leña. T:521116

Se OFRECE montador de puertas y armarios con 10 años de experiencia. T:540188

Se OFRECE chico para trabajar en taller mecánico los meses de verano (junio a

septi. 2 años de experiencia T:551255

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar durante los meses de verano. T:553584

Se OFRECE administrativo con experiencia. T:551255

Se OFRECEN camareros fines de semana y fiestas. T:554162

Se OFRECE chica para trabajar en manualidades. T:527240

Se OFRECE chica para trabajar en los meses de verano. Experiencia cuidando niños y camarera restaurante. T:550498

Se OFRECE estudiante de 16 años para cuidar niños durante el verano. T:552270

Se OFRECE chica para trabajar en el verano. T:552632

Se OFRECE futura educadora para cuidar niños en euskera y castellano en Estella. T:121833

Se OFRECE camarera con título de auxiliar de servicios T:121833

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar niños, ancianos o enfermos. T:550983

6.2. DEMANDA

Se NECESITAN camareros para bar en Estella. T:551377

Se NECESITAN deshuesadores para Jamones Ancin.

Se NECESITA persona para llevar huerta en zona Fuente de la Salud. Con todas las comodidades. T:550162 (sábados y domingos de 11 a 12 de la mañana)

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor particular de dibujo técnico para ingeniería. T:553287

8. ANIMALES

Se VENDE perro para la liebre cazando. 3 años. T:537422

Se VENDEN cachorros de pastor belga a escoger. Muy baratos. T:521089

Se VENDEN periquitos, diamantes mandarines y cotorras. T:546521

Se VENDEN cachorros enanos, pelo largo y pelo corto. Pareja de cabras enanas y pony. T:521116

Se VENDEN 2 perros de pastor, uno de 2 años y otro de 8 meses. T:527189

Se REGALAN 3 gatos. T:552726

Se VENDEN cachorros de caza (Dratar) en Oteiza. T:543154

Se regalan gatitos. T:527240

Se VENDEN cachorros de perro sabueso. Padres excelentes cazadores. T:551437

8.1. VARIOS

Se VENDE silla de periz. T:551894

Se VENDEN tobas de hormigón y chapa para lechones. T: 545111

Se VENDEN 2 sifines, tobas de pollos, platos, estufa de serrín, 2 quemadores de gasoil, un molino de pienso y ventiladores. T:527114 (Alfredo Luquin)

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE arca tallada 0,50 m. T:553750

Se VENDE motosierra 2 años de uso. 50 cm. de aspa. Marca Omelet. T:552594

Se VENDEN caballetes de pintor artista. T:552131

Se VENDE acaballador de espárragos. T:554149

ZAHORI busca agua. 100% de efectividad. T:554730

Se VENDEN olivos T:537462

Se VENDE cortacésped eléctrico. 45 cm. de corte. Buen estado. P:20.000 Ptas. T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE caldera de leña. Buen uso. P:20.000 Ptas. Acumulador de agua de acero inoxidable T:541383 (De 1 a 2 y de 9 a 11 de la noche)

Se VENDE silla de ruedas nueva. Buen precio. T:554077

Se DAN masajes estéticos, antiestrés, etc. Gratis. A domicilio. Sólo mujeres. T:553391 (De 3 a 4:30)

NECESITO patines de hilerá. Talla:40-41. T:546272

Se OFRECE organista para bodas y otras celebraciones. T:552537*550818

9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2ª mano). T:279529

PINTORA necesita retales que os sobre de cualquier color o textura. T:527340

9.1. PERDIDAS

PERDIDA pulsera de oro en Arróniz. Se gratificará. T:537464

PERDIDA pulsera de oro con inscripción "María Puy". Se gratificará. T:552265

9.2. HALLAZGOS

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

COMPARTIRIA gastos de piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2ºD T:552496 (mediodia o noches)*667084

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Hab. ind. Cal. central. Zona Iturrana. Tel. 170431 (Marta, Tardes)

Se NECESITA chica para compartir piso en Mendebalde. T:550317

Se NECESITA chico o chica estudiante para compartir piso en La Milagrosa (Pamplona). Habitación individual. T:552697

Se NECESITA habitación en piso compartido. T:551016

COMPARTIRIA Piso en Estella. T:551175

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Habitación individual. Cerca de la Universidad Pública. T:546754

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Logroño de lunes a viernes (de 7:00 a 15:00 horas) T:546519 (llamar de 21:30 a 23:00 horas)

Interesados en compartir viaje con horario de trabajo en Pamplona de 7 a 3, de lunes a viernes, llamar al T:555039

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona a las 7 de la mañana. T:551266

INTERESADOS en compartir gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella a las 7:15 y a las 2 salida de Pamplona. T:551045

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO GAY de 21 años desea contactar con similar. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

DESEO CONTACTAR con chicos de 18 a 26 años para relaciones esporádicas o de pareja. T:908-978849 (Rafa)

PASTELERIA ROHDE

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
 Sancho El Sabio, 5 Tfn: 54 60 30 ESTELLA

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
 Tfn: 55 45 09 31200 Estella

COMODIDAD



En la Urbanización Zaldu de Estella hemos conseguido que los ya instalados vecinos estén disfrutando de su vivienda en las mejores condiciones.

Si está interesado en conocer las instalaciones, apresúrese porque sólo quedan unas últimas unidades de chalets y viviendas unifamiliares que acabamos de construir.



Infórmese en...

**CONSTRUCCIONES
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.**

EN SAN ADRIAN:

- En la nueva y céntrica plaza de la villa, venta de viviendas y garajes.

EN CAMBRILS:

- Apartamentos de 1º calidad, a 200 m. de la playa con vistas al mar.



Menús Degustación

BODEGON CACHETAS

*Viernes y
sábados
noche*



RESERVA DE MESA
55 11 50

1,500
Ptas. IVA incluido

MENU 1

ENTRANTES:

- Ensalada mixta

PRIMER PLATO:

- Gorrín asado con patatas panadera

POSTRES:

- Copa especial de helado

BODEGA:

- Tintos, claros, aguas

MENU 2

ENTREMESSES FRIOS:

- Ensalada de marisco
- Gambas cocidas (3 por persona)
- Cogollo con vinagreta
- Espárragos con mahonesa
- Paté con tostones
- Pastel de espárragos trigueros con puerros

ASADO:

- Gorrín asado al horno de leña o
- Paletilla asada al horno de leña

POSTRES:

- Escocés o
- Tarta de la casa

BODEGA:

- Pan, vino y agua

2,400
Ptas. IVA incluido

Felicidades

• Esta quincena **FELICITAMOS** a...

Esta sección es gratuita.
Mándenlos sus fotos
a la dirección de la revista



Ainhoa Pellejero Goikoa
15 años
el 10 de julio.

Marian Barandalla García
16 años
el 7 de julio.

Carlos Gómez Azcona
3 años
el 8 de julio.

Eder Galdeano Arrastía
5 años
el 13 de julio.
Ikastola Lizarra

Ramón Cabanés "El Soltero de Oro"
27 años
el 6 de julio.

Imanol Carretero López
5 años
el 22 de junio.
Ikastola Lizarra

Erkuden Izaguirre Adrián
15 años
el 17 de julio.

Alex Mestresalas Andueza
3 años
el 3 de julio.
C.D.Puy

Naiara y Mónica Montoya Ruiz
17 años
el 3 de julio.
Son de Arróniz

Nerea Ganuza Basterra
16 años
el 6 de julio.
Es de Arróniz